



CLASSIQUES  
GARNIER

« France. 2013 entries », *Encomia*, n° 36-37, 2012 – 2013, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 201-252

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07408-3.p.0201](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07408-3.p.0201)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2017. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## FRANCE

2013 entries

### I. COLLECTIONS

BOURGNE, Florence, éd. *Medieval objects. Études anglaises* 66/3, juillet-septembre 2013.

Ce volume de la revue *Études anglaises* est consacré à la question de la culture matérielle et des *realia* au Moyen Âge. Les différents articles s'intéressent aux objets dans une acception très large : on trouve des études sur les manuscrits considérés comme des objets instables soumis à de multiples variations et adaptations, mais aussi sur des objets très concrets, comme la cuiller ou la bêche, ou encore sur des figurations allégoriques. (LMM)

**Mots clés :** culture matérielle, objet, allégorie, manuscrit.

DENOYELLE, Corinne, éd. *De l'oral à l'écrit. Le dialogue à travers les genres romanesque et théâtral*. Orléans, Paradigme, *Medievalia* 80, 2013, 366 p.

Le volume rassemble 17 contributions s'intéressant, dans une approche croisée, attentive aux interférences, à l'art du dialogue dans les genres dramatiques et narratifs (non seulement romans, mais aussi fabliaux), sans compter quelques textes difficilement classables comme *L'Advocacie Notre Dame*. Ainsi, à côté d'œuvres plus spécifiquement dramatiques (pièces de Jean Bodel et Adam de la Halle, *Miracles de Notre-Dame par personnages*, *Mystère de sainte Barbe*), on retiendra qu'il est question dans ce volume de fabliaux (et de leur théâtralité, bien sûr), de Chrétien de Troyes, du *Roman de la violette* (en vers et en prose) ou encore de *Placides et Timeo*. (SM)

**Mots clés :** dialogue, fabliau, théâtre.

GAUCHER-REMOND, Elisabeth, et GARAPON, Jean, éd. *L'autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au XVII<sup>e</sup> siècle*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 2013, 225 p.

Après un avant-propos des auteurs qui problématise le rapport entre autoportrait, prise de conscience du statut de l'auteur et subjectivité, et souligne l'enjeu que constituent les siècles anciens pour une étude de l'autoportrait, le volume s'organise en trois parties, dépassant le cadre chronologique et traitant chacune d'œuvres du Moyen Âge au XVII<sup>e</sup> siècle : « pluralité d'esquisses pour un autoportrait » (où l'on voit se dessiner des figures auctoriales, avec les cas, pour le Moyen Âge, de Froissart, Christine de Pizan et René d'Anjou), « pluralité de genres pour un autoportrait » (où est étudiée la diversité des genres littéraires accueillant l'autoportrait, avec pour le Moyen Âge, la poésie de Jean Régnier et le cas d'Olivier de la Marche), « pluralité des univers favorables à l'autoportrait » (qui s'intéresse aux contextes renforçant la tendance à l'individualisme, avec l'exemple de Commines). Ce volume propose 6 articles portant sur le Moyen Âge, recensés au nom de leurs auteurs, et un cahier d'illustrations en couleurs (D. Lechat, L. Dulac et Ch. Réno, Fl. Bouchet, G. Gros, C. Emerson, J. Dufournet). (CF)

**Mots clés :** autoportrait.

GOSSEREZ, Laurence, éd. *Le Phénix et son autre. Poétique d'un mythe des origines au XVI<sup>e</sup> siècle*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 2013, 356 p.

Ce volume regroupe 20 études, dont 14 de Laurence Gosserez, montrant le renouvellement du mythe du Phénix en Occident, du Moyen Âge à la Renaissance. Les deux premières parties portent sur le phénix antique, « entre poésie, philosophie et politique » et sur la réinterprétation chrétienne du mythe. Les chapitres portant sur des textes médiévaux sont dans les parties 3 (« La femme-phénix et son autre ») et 4 (« Le phénix d'amour : entre *éros* et *agapè* »). Signe de la transcendance et emblème du désir, le Phénix finit par symboliser à la fois le Verbe créateur et le verbe poétique. Les articles portant sur le Moyen Âge sont recensés au nom de leurs auteurs : Philippe Walter et Laurence Gosserez. (CF)

HARF-LANCNER, Laurence, MATHEY-MAILLE, Laurence, MILLAND-BOVE, Bénédicte, et SZKILNIK, Michelle, éd. *Des Tristan en vers au Tristan en prose. Hommage à Emmanuèle Baumgartner*. Paris, Champion, Colloques, congrès et conférences – Moyen Âge, n° 8, 2013, 440 p. (réimpression en broché de l'édition de Paris, 2009).

JOYE, Sylvie, SANTINELLI-FOLTZ, Emmanuelle, et BÜHRER-THIERRY, Geneviève, éd. *Le couple dans le monde franc, V<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle*. dossier thématique dans *Médiévales* 65, automne 2013, 5-124.

Bien que portant sur le haut Moyen Âge et analysant des sources historiques, les sept articles de ce dossier thématique (précédés d'une introduction tentant de définir le couple) peuvent intéresser les spécialistes de littérature courtoise puisqu'ils portent sur le statut de la femme, le couple aristocratique (Janet NELSON, Régine LE JAN), le mariage, l'affection dans le couple (Agathe BAROUIN), les enfants (Dominique ALIBERT), le lignage (Emmanuelle SANTINELLI-FOLTZ, Laure VERDON), la chasteté (Sylvie JOYE). (MS)  
**Mots clés** : chasteté, couple, enfant, femme, lignage, mariage.

*Revue des Langues Romanes*, 1. *Mystères et Noël*s, t. CXVII, n° 1 (2013), Avant-propos par Xavier LEROUX, 1-5.  
**Mots clés** : mystères, Noël, vie de saints.

*Revue des Langues Romanes*, 1. *La guerre au Moyen Âge : des motifs épiques aux réalités du XV<sup>e</sup> siècle* (vol. 2), textes réunis par Jean DUFOURNET et Claude LACHET, t. CXVII, n° 2 (2013).  
**Mots clés** : chanson de geste, épopée, guerre, motif.

## II. TEXTS

DEMARTINI, Dominique et LECHAT, Didier, éd. et trad. Christine de Pizan, *Le Livre du Duc des vrais amants*. Paris, Champion Classiques Moyen Âge, 37, 2013, 471 p.

Voici une nouvelle édition du *Livre du Duc des vrais amants*, accompagnée de sa première traduction en français moderne. Entre 1403 et 1405, Christine relate l'éducation sentimentale d'un jeune duc, telle qu'il la lui a contée.

Le récit est polyphonique, entremêlant vers et prose, clos par un recueil lyrique. La narration, récit des amours du duc et de sa dame en couplets d'heptasyllabes, encadre les insertions lyriques, ballades, rondeaux, virelais, et les lettres en prose, alternant voix masculine et féminine. Dans le prolongement du *Débat sur le Roman de la Rose*, on peut voir le texte comme une nouvelle pièce à verser au dossier des illusions de l'amour. (LHL)

**Mots clés** : Christine de Pizan, *Livre du Duc des vrais amants*, dit, insertions lyriques, littérature épistolaire.

DUFOURNET, Jean, HARF-LANCNER, Laurence, de MEDEIROS, Marie-Thérèse, et SUBRENAT, Jean, éd. et trad. *Le Roman de Renart*, Tome 1 (Branches I-XII). Paris, Champion Classiques Moyen Âge, 36, 2013, 957 p.

On trouvera ici le texte du manuscrit de Cangé, précédemment édité par Mario Roques, et sa traduction. Les vingt branches (réparties sur deux tomes) offrent les principales étapes de la carrière de Renart, de sa naissance à son apothéose impériale. Tout se passe comme si les auteurs avaient voulu faire un bouquet flamboyant de toutes les aventures et mésaventures de Renart, jusqu'à ce qu'il obtienne une place de choix, probablement définitive, à la cour. Le plus remarquable est la cohérence littéraire et idéologique de cette œuvre construite par des auteurs divers mais conscients de leur participation à une œuvre collective, en particulier dans l'omniprésente parodie de la littérature épique et courtoise. (LHL)

**Mots clés :** anthropomorphisme, comique, *Le Roman de Renart*, littérature animalière, parodie, satire.

HORN, Chloé, ROCHEBOUET, Anne, et SZKILNIK, Michelle, éd. *Le Pas du Perron fée* (Édition des manuscrits Paris, BnF fr 5739 et Lille BU 104). Paris, Champion Classiques français du Moyen Âge, n° 169, 2013, 316 p. *Le Pas du Perron fée* est le récit d'un pas d'armes et de festivités qui se déroulèrent en 1463, sur la place du marché de Bruges. Son organisateur, Philippe de Lalaing, prétendument prisonnier de la dame du Perron fée, ne peut être délivré que s'il accepte d'affronter des adversaires selon des conditions édictées par la dame. Après douze jours de joutes, la cour de Bourgogne célébra sa libération par un banquet, des danses et des remises de prix. Huit manuscrits, répartis en deux relations nommées A et B, ont conservé le récit. L'édition repose sur deux manuscrits de la relation B (Paris, BnF fr 5739 et Lille BU 104). Accompagnée d'une introduction historique, d'une étude détaillée des manuscrits, de leur histoire, de leur langue et d'une bibliographie, elle est complétée par un index des noms propres et par un très utile glossaire qui éclaire notamment la terminologie vestimentaire et militaire. (MD)

**Mots clés :** allégorie, brevets, héraut, *Le Pas du Perron fée*, cour de Bourgogne, pas d'armes, Philippe de Lalaing.

HUDRY, Françoise, trad. Alain de Lille, *La Plainte de la Nature, De Planctu naturæ*. Paris, Les Belles Lettres, La Roue à Livres, n° 67, 2013, 240 p. Première traduction française de *La Plainte de la Nature (De Planctu Nature)* d'Alain de Lille (1120 ?-1202), cet ouvrage est accompagné d'une introduction qui propose une lecture philosophique et biographique. Écrit vers 1167-1173,

ce prosimètre latin condamne l'extension généralisée de l'homosexualité, présentée comme une déviance de l'instinct naturel de procréation, analogue aux déviances de la pensée et du langage, et vitupère la gloutonnerie et l'ivrognerie qui se sont emparées des milieux monastiques. Il célèbre la Nature et la Raison qui préservent l'homme de la monstruosité et de l'aberration. Longtemps ignorée, *La Plainte de la Nature* exercera cependant une grande influence sur Jean de Meun, qui, dans la seconde partie du *Roman de la Rose* réagit à l'éloge de l'amour courtois par Guillaume de Lorris en lui donnant une orientation plus rationaliste et naturaliste. (MD)

**Mots clés :** Alain de Lille, *La Plainte de la Nature*, *De Planctu naturæ*, allégorie, Guillaume de Lorris, Jean de Meun, *Roman de la Rose*, homosexualité, prosimètre, Richard de Saint-Victor, *Roman de la Rose*, Thomas Becket.

TROUSSELARD, Sylvain, et VIANELLO, Elisabetta, trad. Bono Giamboni, *Le Livre des vices et des vertus*. Paris, Classiques Garnier, Textes littéraires français du Moyen Âge n° 23, 2013, 258 p.

Le récit présenté dans cette édition bilingue italien-français, fondée sur le texte établi par Cesare Segre, s'inscrit dans la filiation de Boèce et du roman allégorique profane de la rose. Le récit raconte le parcours de l'auteur qui entre au service de Vertu, guidé par Philosophie, et superpose le traité didactique et le voyage allégorique. (AL)

**Mots clés :** Bono Giamboni, *Le Livre des vices et des vertus*, allégorie, didactique, voyage allégorique.

### III. STUDIES

ADAMS, Tracy. « Isabeau de Bavière : la création d'une reine scandaleuse ». *CRM*, numéro 25, 2013, 223-235.

L'article s'interroge très justement sur les raisons de la présupposée mauvaise renommée de la reine Isabeau de Bavière parmi ses contemporains et sur les fondements de cette légende noire. Il examine le discours qui visait à la discréditer en scandale, considérant sa diffusion et la réception de ce discours. (GO)

**Mots clés :** scandale, réception, Isabeau de Bavière.

AINSWORTH, Peter. « Au-delà des apparences : Jean Froissart et l'affaire de la dame de Carrouges ». *CRM*, numéro 25, 2013, 109-127.

L'auteur, grâce à une analyse détaillée, met en parallèle deux versions du récit du viol présumé de Marguerite de Thibouville, et s'interroge, sur le « voire dire » de cette époque. Les deux versions diffèrent notamment sur la culpabilité du violeur présumé Le Gris, grâce à leur narration littéraire, qui joue un rôle prépondérant dans la création de la vérité juridique. Plus la narration se resserre, plus la culpabilité de Le Gris apparaît aux yeux du lecteur. (GO)

**Mots clés :** Froissart, *Chroniques*, procès, narration, culpabilité.

AKEHURST, F.R.P. (Ron). « Seeing Justice Done : Courtroom Scenes in Medieval French Theatre ». *CRM*, numéro 25, 2013, 75-91.

Le Moyen Âge connaît une multiplicité de systèmes judiciaires dans le cadre de l'église comme dans celui du monde séculaire. Mais dans n'importe quel système la structure d'un procès suit un protocole dont le caractère est proprement dramatique. L'auteur montre que le théâtre peut offrir toute la gamme des relations entre la loi comme système et sa dramatisation sur scène, dont l'effet varie selon le public. (GO)

**Mots clés :** théâtre, représentation, procès, loi, Philippe de Beaumanoir.

ALLIROT, Anne-Hélène. « “Aiiés pitié de moy” : la pénitence de quelques dames scandaleuses entre 1250 et 1350 ». *CRM*, numéro 25, 2013, 213-221.

Il existe une tension entre la sainteté dans laquelle va baigner tout le lignage capétien et l'éclat des affaires de dames scandaleuses qui met en relief les signes d'un affrontement autour de l'enjeu que représente la place des femmes dans le système politique. Cette tension ne peut se résoudre que par une pénitence publique des princesses qui se doivent de la pratiquer. (GO)

**Mots clés :** pénitence, femme, Jeanne de Châtillon, Philippe le Bel.

ARMSTRONG, Adrian. « The Resistance of Contingency: The Particular, the Irretrievable, and the Law in Villon's *Testament* ». *CRM*, numéro 25, 2013, 63-74.

Le droit dans *Le Testament* est présent à travers les institutions, les personnages et les motifs auxquels Villon fait allusion, mais aussi dans la manière dont il les intègre à une réflexion poétique qui finit par les détourner. L'article dépasse ces deux visions pour examiner les contingences qui conduisent au détournement des principes formels, et l'opacité des allusions et le principe de la variance qui introduisent le doute sur l'intégrité du texte. (GO)

**Mots clés :** droit, allusion, véracité, variance, Villon.

ARSENEAU, Isabelle. *Parodie et merveilleux dans le roman dit réaliste au XIII<sup>e</sup> siècle*. Paris, Classiques Garnier, Recherches littéraires médiévales n° 14, 2013, 320 p.

L'auteur interroge l'appellation de « romans réalistes », réfute l'idée selon laquelle ces romans rejettent le merveilleux, et observe plutôt dans ces textes une mise en scène ludique et consciente d'un merveilleux essentiellement littéraire. Elle pose l'intertextualité comme point commun des textes étudiés et analyse comment ces œuvres articulent intertextualité et parodie. L'étude commence par une présentation lexicographique et sémantique de la merveille, puis s'intéresse au personnel et aux accessoires du merveilleux (comme le philtre ou l'anneau) et examine le traitement des lieux communs du merveilleux. Un chapitre sur la fonction de la parodie du merveilleux dans les quatre récits clôt l'ouvrage. (AL)

**Mots clés :** *Galeran de Bretagne*, Gerbert de Montreuil, *Roman de la Violette*, Jean Renart, *Guillaume de Dole*, *L'Escoufle*, merveilleux, parodie.

BAUDELLE-MICHELS, Sarah. « Les *chastoiements* dans les chansons de geste de la révolte ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 74-84. L'intention didactique se glisse dans la chanson de geste de la révolte, sous la forme de *chastoiements*, qui se donnent comme des leçons, moments privilégiés à la mise en forme d'une réflexion sur les devoirs féodo-vassaliques. L'émetteur du discours, figure avisée de référence, profère un discours de raison, prenant tout son relief dans la narration par sa valeur proleptique. La visée prescriptive devient manuel de savoir-vivre, comme la trace d'une morale chrétienne régulatrice dans un univers dominé par l'apologie de la force brutale (GO)

**Mots clés :** chanson de geste, révolte, *chastoiement*, didactique.

BEC, Pierre. « La sextine d'Arnaut Daniel : pour une traduction poétique des troubadours ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 19-28.

L'auteur revient sur l'opération délicate de la traduction d'Arnaut Daniel, entre prose explicative et traduction poétique pour dégager finalement les spécificités du *troba ric*. La tâche du traducteur illustre les difficultés et les hésitations face à la forme exigeante de la sextine. (GO)

**Mots clés :** traduction, contraintes formelles, *trobar ric*, Arnaut Daniel.

BENOIT, Jean-Louis. « Enseignement et littérature dans *Les Miracles de Notre Dame* de Gautier de Coinci et *Le Gracial* d'Adgar ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29 (2013), 121-138.

L'intention didactique est prépondérante dans ces œuvres pieuses, qui offrent la particularité d'entretenir un rapport paradoxal avec la littérature profane :

elles la condamnent et tout en lui reconnaissant certains mérites, et cherchent dans une certaine mesure à l'imiter pour la concurrencer. L'intention didactique révèle plusieurs stratégies discursives : soit par un enseignement explicite, à visée prédicative, soit, à la manière de l'*exemplum*, par le récit, qui renforce la portée du sermon. (GO)

**Mots clés** : miracles, didactique, *exemplum*, sermon, Adgar, *Le Gracial*, Gautier de Coinci, *Miracles de Notre Dame*.

BERNARD, Katy. « *Qual pòt nadar contra corrent ? Qui peut nager à contre courant ?* ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 9-6.

Sous forme d'introduction à la *trobada* de 2012 et en écho au poète occitan contemporain Joan Bodon, l'auteur replace le troubadour dans la tradition qui l'a illustrée depuis Dante et Pétrarque. L'expression de cet amour parfait, qui cherche à s'affiner en même temps que la matière de ses poèmes, met en avant les contraintes et les contrastes de sa poésie. (GO)

**Mots clés** : Arnaut Daniel, Joan Bodon, métaphore.

BILLY, Dominique. « L'art poétique d'Arnaut Daniel ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 107-131.

Conformément aux principes du *trobar ric*, Arnaut Daniel explore l'univers formel de la chanson avec une volonté de se démarquer de ses congénères avec lesquels il entre en émulation. Son originalité apparaît lorsqu'on le compare aux troubadours qui l'ont précédé et à ses contemporains : la cohérence de son projet culmine avec l'invention de la sextine dont les poètes italiens ne cesseront de s'inspirer. (GO)

**Mots clés** : Arnaut Daniel, métrique, *trobar ric*.

BOUCHET, Florence. « Introspection et diffraction : les autoportraits de René d'Anjou, entre allégories et arts figurés ». *L'autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au xv<sup>e</sup> siècle*, éd. Élisabeth Gaucher-Rémond et Jean Garapon, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2013, 71-82.

Réflexion sur le statut éthique de l'autoportrait dans l'œuvre allégorique de René d'Anjou, ainsi que dans les représentations figurées commandées et contrôlées par le duc (dans ses livres d'heures, son tombeau). La confrontation entre les textes et les figurations, replacée dans le contexte culturel et spirituel du xv<sup>e</sup> siècle, rend compte des tensions internes de l'individu, entre vie mondaine et aspiration à l'élévation mystique. (CF)

**Mots clés** : auteur, autoportrait, peintures, René d'Anjou, *Livre du Cœur d'Amour Epris*, *Mortifiement de vaine Plaisance*, subjectivité.

BOUGARD, François, BÜHRER-THIERRY, Geneviève, et LE JAN, Régine. « Les élites du haut Moyen Âge. Identités, stratégies, mobilité ». *Annales, Histoire, Sciences Sociales*, 2013/4, 1079-1112.

L'article définit les élites du haut Moyen Âge en recourant à des notions de sociologie politique. Après avoir examiné la manière dont les élites se nomment, il énumère les marqueurs de l'appartenance à une élite (apparence physique, vêtements, mode de vie, culture, rapport à l'espace, exercice de la largesse, relation au pouvoir public), examine la mise en place d'une hiérarchie de plus en plus forte, et les stratégies de consolidation des statuts sociaux. (MS)

**Mots clés :** culture, élite, haut Moyen Âge, largesse, vie aristocratique.

BOUTET, Dominique. « *Intus et foris* : Introduction ». *Intus et foris. Une catégorie de la pensée médiévale ?*, GUAY, Manuel, HALARY, Marie-Pascale, et MORAN, Patrick, éd., Paris, PUPS, 2013 (coll. Cultures et civilisations médiévales, n° 50), 9-14.

L'introduction évoque divers aspects du couple *intus/foris*, parmi lesquels figurent des références à la cour arthurienne. (DB)

**Mots clés :** *foris*, *intus*, matière arthurienne.

BUSCHINGER, Danielle. *Tristan allemand*. Paris, Champion (Essais sur le Moyen Âge, 59), 2013, 360 p.

Le livre de D. Buschinger, à qui l'on doit un grand nombre d'ouvrages critiques et de traductions de textes médiévaux, s'intéresse aux récits de langue allemande adaptés de la célèbre histoire de Tristan et Iseut qui trouve au XII<sup>e</sup> siècle en français sa première réalisation littéraire. Dans un premier temps, l'auteure compare les versions médiévales des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles à leurs sources, pour souligner la dimension européenne de la légende dont s'inspirent aussi les fresques et tapisseries murales de l'époque. Dans un second temps, elle élargit son enquête aux réécritures du roman de Tristan et Iseut et à ses diverses réalisations modernes et contemporaines, pour montrer que, si l'argument narratif n'a pas évolué depuis les récits en vers et en prose originels, la matière, elle, s'est adaptée à diverses interprétations et s'est coulée dans des formes variées, celles des récits brefs, des chants, du théâtre, des livrets d'opéra ou des oratorios. (FL)

**Mots clés :** amour tragique, Eilhart von Oberg, Gottfried von Strasbourg, Hans Sachs, Heinrich von Freiberg, légende, passion, transgression, *Tristan le Moine*, *Tristrant en prose*, Ulrich von Türheim.

CAIOZZO, Anna. « Entre épreuve initiatique et procédure judiciaire, l'ordalie dans les copies enluminées du *Shāh Nāma* de Firdawsī ». *CRM*, numéro 25, 2013, 371-387.

L'épopée des rois de Perse, mise en vers par Firdawsī de Tūs au XI<sup>e</sup> siècle, vecteur des imaginaires iraniens est aussi le miroir des valeurs aristocratiques pour les dynasties qui firent enluminer l'épopée. Dans ce contexte d'exaltation des valeurs telles que le courage, l'ordalie apparaît comme une procédure judiciaire de sanctification du sujet au seuil de sa période de formation. (GO)  
**Mots clés** : épopée, héros, ordalie, Firdawsī de Tūs.

CALLAHAN, Christopher. « À la défense des mélodies “marginales” chez les trouvères : le cas de Thibaut IV de Champagne ». *CRM*, numéro 26, 2013, 69-90.

L'article procède à une analyse du schéma mélodique et du genre poétique des *unica* mélodiques pour examiner sa transmission manuscrite, proposant même une origine possible pour ces mélodies. Un certain nombre d'entre elles sont aussi soumises à une analyse esthétique et structurale, plaidant en faveur de leur intégration dans les éditions des trouvères. (GO)

**Mots clés** : mélodie, structure, poétique, trouvère.

CARAPEZZA, Francesco. « Le côté musical d'Arnaut Daniel : remarques sur les structures strophiques de ses chansons ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 55-75.

L'article étudie les quelques allusions au chant musical qu'Arnaut Daniel mène dans ses pièces poétiques puis procède à une analyse stylistique de ses deux poèmes transmis avec musique par le chansonnier G à la lumière des études musicologiques. Il pose également la question de la charpente métrico-syntaxique en regard de leur exécution musicale. (GO)

**Mots clés** : musique, style, métrique, Arnaut Daniel.

CASTELLANI, Marie-Madeleine. « Philippe de Remi ou la tentation du sermon ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 139-149.

Les schémas de « la fille aux mains coupées » et du « père incestueux », donnent au récit, une série de situations limites dont l'excès justifie la visée moralisante du roman, en le faisant basculer vers une veine didactique. L'exemple et le proverbe, sources d'une leçon morale, permettent d'engager une réflexion sur le péché et le salut. Les personnages de conte sont ainsi réutilisés dans une perspective clairement religieuse, jusqu'à atteindre une dimension allégorique. (GO)

**Mots clés** : allégorie, proverbe, didactique, personnage, Philippe de Remi.

CAZANAVE, Caroline. « Guillaume et les voies didactiques de ses *Moniages* (chanson de geste du XII<sup>e</sup> et adaptation de Louis Gabriel-Robinet) ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 103-117.

De guerrier à ermite, les étapes du *Moniage* de Guillaume illustrent la morale et les voies didactiques d'une vie en deux volets, prise comme objet du discours. L'auteur explore les *Moniages* du XII<sup>e</sup> siècle et leur réécriture tardive pour la jeunesse en affichant leur volonté didactique : la figure du chevalier endosse une fonction démonstrative tout en faisant de ce support une incarnation identifiable et renvoyant à un univers collectif. (GO)

**Mots clés** : conversion, *Moniages Guillaume*, réécriture, mémoire.

CHAILLOU-AMADIEU, Christelle. « “Faire gaia chanso” : la tradition des troubadours, un art de faire entre musique et littérature ». *CRM*, numéro 26, 2013, 57-68.

L'article circonscrit la question des rapports entre création littéraire et création musicale dans les chansonniers avec musique nous étant parvenus. Le texte et la musique subissent un écart entre création et écriture, souligné par la problématique des variantes, mais l'insertion de certains motifs mélodiques et poétiques permet de forger des œuvres nouvelles s'inscrivant dans la continuité de la tradition des chansonniers. (GO)

**Mots clés** : musique, variantes, mélodie, troubadour.

CHAMBON, Jean-Pierre, et FOURNIER, Gabriel. « Nouveaux éclairages sur Austorc de Maensac, troubadour auvergnat sans œuvre (P.-C. 39) ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVII, n° 2, 2013, 409-416.

L'auteur étoffe la mince notice biographique d'Austorc de Moissat par des informations sur sa date de naissance, son statut et son lignage. (CCN)

**Mots clés** : troubadour, Austorc de Maensac, statut, lignage.

CHARLET, Jean-Louis. « La culture grecque de Niccolò Perotti ». *CRM*, numéro 25, 2013, 259-280.

Secrétaire du cardinal Bessarion, Perotti traduisit en latin plusieurs œuvres grecques dans les domaines scientifiques, géographiques, médicaux et dans une certaine mesure historiques et biographiques. Il traduit également des orateurs et des poètes au premier rang desquels Homère. Il perçoit son hellénisme, qui est celui des humanistes byzantins, comme l'auxiliaire de la culture latine et humaniste qu'il souhaite restaurer. (GO)

**Mots clés** : traduction, citation, hellénisme, Niccolò Perotti.

CIFARELLI, Paola. « Le Noël et ses rapports avec le mystère : quelques réflexions ». *Revue des Langues Romanes, 1. Mystères et Noëls*, t. CXVII, n° 1 (2013), 79-102.

L'auteur se penchant sur le lien possible entre les Noël et les mystères examine les éléments dramaturgiques et la versification et elle s'attache aussi à la mise en recueil des Noël qui peut aboutir à la formation d'un mystère. Le terme provisoire de l'enquête laisse à penser que la relation supposée étroite entre les deux genres doit être repensée et nuancée. (CCN)

**Mots clés** : dramaturgie, mystère, Noël, versification.

COLLARD, Frank. « Chronique judiciaire ? Le procès du duc d'Alençon et la littérature historiographique du temps ». *CRM*, numéro 25, 2013, 129-143.

Le procès du duc d'Alençon constitue une étape importante dans l'affirmation de la majesté royale de Charles VII. Les chroniqueurs décrivent plus qu'ils ne définissent et ils ne placent pas l'affaire dans une perspective de droit privé ou de lèse-majesté : la qualification du crime est claire, l'enquête et la procédure sont traitées de manière allusive. L'historiographie médiatise le fait judiciaire où le projet d'écriture s'avère dans sa finalité, plus moral que judiciaire (GO)

**Mots clés** : procès, historiographie, chroniques, droit.

CORBELLARI, Alain. « La musique médiévale vue par un moderne : la poétique musicale de Charles-Albert Cingria ». *CRM*, numéro 26, 2013, 177-191.

Charles-Albert Cingria est un rénovateur essentiel de notre vision du Moyen Âge. Son étude de l'art des troubadours a permis de voir dans sa répétitivité une véritable raison d'être et sa réflexion sur le chant grégorien a permis de récuser l'interprétation plane et éthérée dont il souffrait jusqu'alors. Sa conception musicale lui permet, par delà les époques, d'exalter le jazz ou la musique de Stravinski. (GO)

**Mots clés** : chant grégorien, musique, tradition, troubadour.

CORFIATI, Claudia. « Il fantasma di Teocrito : osservazioni sulla ricezione della bucolica grec nel Quattrocento ». *CRM*, numéro 25, 2013, 295-326.

C'est dans la première moitié du *Quattrocento* que plusieurs intellectuels, liés au magistère de Guarino de Vérone, rénovent profondément le genre pastoral, grâce à la redécouverte des *Idylles* de Théocrite. Par l'étude comparée avec Virgile et les premières traductions latines de Théocrite, ils parviennent à

en modifier les thèmes et la vocation en introduisant le motif élégiaque de l'amour et en renonçant à l'interprétation allégorique médiévale. (GO)

**Mots clés** : Théocrite, *Idylles*, traduction, motif, *Quattrocento*.

COURROUX, Pierre. « Mélusine et les Larchevêque. Légende et historiographie dans le Poitou de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle ». *CRM*, numéro 26, 2013, 309-325.

Coudrette, derrière l'histoire des Lusignan, trace l'éloge des seigneurs de Parthenay en liant l'histoire légendaire aux prétentions historiques d'une lignée contemporaine. Thierry, avant dernier fils de la fée et ancêtre légendaire des Larchevêque, apparaît pourtant chez Jean d'Arras, qui dispute le trône des Lusignan à ses héritiers. L'article suppose qu'une source orale de l'histoire de Mélusine aurait dès lors suivi indirectement les deux romans. (GO)

**Mots clés** : légende, historiographie, Mélusine, Jean d'Arras, Coudrette.

DE CONCA, Massimiliano. « “A peiregos pres del murail” : liens littéraires entre voisins (Arnaut et Bertran) ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 77-91.

L'auteur examine les influences réciproques entre les troubadours périgourdins Arnaut Daniel et Bertran de Born. L'analyse de plusieurs poèmes et recueils de chansons permet de mettre en lumière un jeu problématique de signes qui témoignent, par leurs traces lexicales et rhétoriques, d'une vision poétique convergente. (GO)

**Mots clés** : émulation, influence, Arnaut Daniel, Bertran de Born, Guiraut de Bornelh.

DE PONTFARCY, Yolande. « Justice humaine et justice divine dans la *Visio Tugdali* et le *Tractatus de Purgatorio Sancti Patricii* ». *CRM*, numéro 26, 2013, 199-210.

L'article confronte le *de Purgatorio Sancti Patricii*, l'origine latine de la légende à la *Vision de Tontale*, autre grand récit du XII<sup>e</sup> siècle, pour en tirer des problématiques communes. La sphère culturelle irlandaise et la vision du monde sur laquelle elle s'appuie contribuent à définir la justice divine dans l'ordre cosmique. Il démontre en outre que le système symbolique fonde un imaginaire de l'au-delà signifiant. (GO)

**Mots clés** : Purgatoire, justice divine, *Tractatus de Purgatorio Sancti Patricii*.

DE NICHILLO, Mauro. « Fortuna e tradizione della versione bruniana dello *Ierone* di Senofonte ». *CRM*, numéro 25, 2013, 327-340.

L'article présente un nouveau manuscrit de la traduction de l'*Hiéron* de Xénophon réalisée par Leonardo Bruni du début du xv<sup>e</sup> siècle. Cette découverte a permis de reconsidérer la fortune dont a joui ce texte au xv<sup>e</sup> siècle, à travers des témoignages significatifs. Première réflexion d'importance sur la tyrannie, cette traduction aura en effet permis à l'*Hiéron* d'être repris dans la littérature politique de l'humanisme italien bien avant qu'Érasme en propose une traduction ultérieure. (GO)

**Mots clés :** Xénophon, traduction, tradition, tyran.

DENOYELLE, Corinne. « La construction du pathétique dans les dialogues romanesques médiévaux : une approche énonciative ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVII, n° 2, 2013, 425-460.

Par le pathétique, l'auteur s'intéresse aux émotions que le texte entend provoquer à travers la fonction émotive du dialogue dans une visée à la fois esthétique et idéologique. Le pathétique provient, comme le comique, d'une perception concomitante de deux situations incompatibles : il procède de l'identification à la victime de ce décalage et suppose que cette identification soit interprétée en vertu d'une idéologie sociale et morale innervant l'œuvre, impliquant non seulement les personnages et le narrateur, mais aussi le lecteur conduit à la partager par son regard apitoyé. (CCN)

**Mots clés :** Chrétien de Troyes, comique, communauté émotionnelle, dialogue, Gautier d'Arras, *Eracle*, *Ille et Galeron*, Jean Renart, *L'Escoufle*, *La Mort le roi Artu*, *Lancelot du Lac*, narrataire, narrateur, pathétique, Robert de Boron, *Merlin*, *Tristan en prose*.

DEVAUX, Jean. « Le Journal de Jean Maupoint et la Guerre du Bien public ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *La guerre au Moyen Âge : des motifs épiques aux réalités du xv<sup>e</sup> siècle* (vol. 2), textes réunis par Jean Dufournet et Claude Lachet, t. CXVII, n° 2 (2013), 377-392. L'auteur analyse les ressorts et les enjeux du *Journal* de Jean Maupoint sur la Guerre du Bien public. Ce texte dont l'intérêt réside dans le témoignage détaillé apporté sur les premières années du règne de Louis XI révèle la démarche partisane affichée du clerc parisien que favorise le genre du journal, laissant entendre une voix libre en marge de l'histoire officielle. (CCN)

**Mots clés :** histoire, Jean Maupoint, *Journal*, Louis XI, subjectivité.

DI FEBBO, Martina. « La justice immanente du Purgatoire : les versions imprimées du *Purgatoire Saint Patrice* entre catéchèse populaire et speculum de chevalerie ». *CRM*, numéro 26, 2013, 229-240.

L'auteur évoque les versions du texte en prose, imprimées à Paris aux xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècles, ainsi que la nouvelle traduction du texte latin proposée à Lyon. L'« urgence eschatologique » qui caractérise ces périodes d'inquiétude existentielle, met en lumière certaines tendances de réécriture et de réception, entre *exemplum* et récit de voyage. (GO)

**Mots clés** : légende, Purgatoire, réécriture, *exemplum*, récit de voyage.

DOUDET, Estelle. « De la mise en scène du scandale au scandale de la représentation, les moralités dramatiques d'expression française (xv<sup>e</sup>-xvi<sup>e</sup> siècles) ». *CRM*, numéro 25, 2013, 237-252.

Aux xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècles, diverses formes théâtrales, notamment les moralités, mettent en scène le scandale dans la mesure où elles y voient un paradoxe : comme objectif à dénoncer en le révélant sur scène, il offre une forme particulière de communication morale avec le spectateur. Connaissant d'abord une période de croissance en bouleversant les catégories théologiques habituelles, puis souvent condamnée, la moralité dramatique doit finalement faire face aux ambiguïtés dont elle avait fait la source de son succès. (GO)

**Mots clés** : moralité, représentation, scandale.

DUFOURNET, Jean. « L'autoportrait de Commines dans ses *Mémoires* ». *L'autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au xv<sup>e</sup> siècle*, éd. Élisabeth Gaucher-Rémond et Jean Garapon, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2013, 157-171.

Les *Mémoires* de Commines créent un nouveau genre historiographique, qui, tout en développant un triptyque autour de trois figures royales, « se constitue en mémoire de soi, au risque de passer pour une apologie, en une sorte d'*égophonie* : tout est vu et dit dans le prisme et l'éclairage du *je* », dans un texte qui en filigrane raconte l'éducation politique et l'initiation de l'auteur et révèle, chemin faisant, quelques détails intimes. (CF)

**Mots clés** : auteur, autoportrait, Commines, *Mémoires*, historiographie, subjectivité.

DUHAMEL, Pascale. « Le *Livre dou Voir Dit* de Guillaume de Machaut et la transition de la tradition orale vers la tradition écrite en musique ». *CRM*, numéro 26, 2013, 129-151.

L'article dresse un état de l'art très utile sur les éléments qui ont permis aux musicologues de déterminer le passage de la musique médiévale de la tradition orale vers la tradition écrite. L'analyse du *Livre dou Voir-Dit* engage d'une part à la plus grande prudence et d'autre part à mettre à profit les témoignages

historiques lorsqu'il est question de l'oralité et de la textualité de la musique médiévale. (GO)

**Mots clés :** oralité, musique, polyphonie, Guillaume de Machaut, *Livre dou Voir Dit*.

DULAC, Liliane, et RICHARDS, Earl Jeffrey. « Guerre sainte ou guerre juste ? : le nouveau discours polémologique, juridique et humaniste chez Christine de Pizan après la débâcle de Nicropolis ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *La guerre au Moyen Âge : des motifs épiques aux réalités du XV<sup>e</sup> siècle* (vol. 2), textes réunis par Jean Dufournet et Claude Lachet, t. CXVII, n° 2, 2013, 303-320.

Les auteurs étudient les *Fais d'armes* comme la fin d'une méditation entamée par Christine de Pizan dans *l'Epistre Othea*. Loin de participer à l'enthousiasme que ses contemporains manifestent en faveur d'une nouvelle croisade, Christine insistant sur les « guerres et batailles emprises a juste querelle, menés à leur droit » s'écarte du discours dominant de son époque sur la guerre sainte. (CCN)

**Mots clés :** Christine de Pizan, *Livre des fais d'armes et de chevalerie*, guerre, Nicropolis.

DULAC, Liliane, et RENO, Christine. « Les autoportraits de Christine de Pizan ». *L'autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au XV<sup>e</sup> siècle*, éd. Élisabeth Gaucher-Rémond et Jean Garapon, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2013, 49-69.

Christine de Pizan inscrit avec insistance une image d'elle-même dans ses œuvres, caractérisée par une grande cohérence et par la diversité des moyens mis en œuvre, en général sous forme de récits allégoriques, dont la forme varie d'une œuvre à l'autre. À côté de ces représentations bien identifiables, « un portrait presque subliminal » se dessine de Christine, à travers des éléments discrets, souvent très concrets, disséminées en dehors des représentations allégoriques. (CF)

**Mots clés :** allégorie, auteur, autoportrait, Christine de Pizan, *Cent Ballades ; Chemin de longue estude ; Cité des Dames ; Corps de Policie ; L'Advison Christine ; Livre des fais et bonnes meurs du sage roi Charles V*, didactique, miniature.

EMERSON, Catherine. « Les illustrations du *Chevalier délibéré* : autoportrait ou création de personnage ». *L'autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au XV<sup>e</sup> siècle*, éd. Élisabeth Gaucher-Rémond et Jean Garapon, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2013, 133-143. L'Olivier de la Marche que l'on est tenté d'identifier derrière l'« Acteur » du *Chevalier délibéré* ressemble à celui des *Mémoires*, en particulier pour ce qui

est de la vieillesse. Un autoportrait semble se dessiner, qui peut être mis en perspective avec les instructions pour les miniatures et les miniatures de certains manuscrits. Cependant même si le *Chevalier délibéré* ressemble à une autobiographie assortie d'une iconographie inspirée de l'autoportrait, l'Acteur est une création littéraire, qui se distingue de l'homme Olivier de la Marche. (CF)

**Mots clés :** autobiographie, autoportrait, devise, miniature, Olivier de la Marche, *Le Chevalier délibéré*; *Mémoires*.

ENDERS, Jody. « Foul Play: Rape, Murder, and the Medieval Theater of Everyday Life ». *CRM*, numéro 25, 2013, 145-164.

L'auteur s'interroge sur les rapports entre l'acte de narration et la vérité de la loi dans le cadre d'une chronique de Philippe de Vigneulles : le meurtre d'un mari par sa femme et son amant. Ne croyant pas au spectacle de la mise en scène du crime par les deux coupables, l'opinion publique finit par les démasquer. Les conventions de la fiction sont ainsi transposées dans le domaine judiciaire historique et le public contribue à la résolution du crime. (GO)

**Mots clés :** public, crime, narration, procès, Philippe de Vigneulles.

FABRE, Juliette, et POLIZZI, Gilles. « “Pour haut et liement chanter” : l'art poétique du “Maître de chant” dans la Ballade 21 du recueil de Chypre (ms. Torino J.II.9) ». *CRM*, numéro 26, 2013, 153-175.

Les polyphonies rassemblées pour la cour française de Chypre dans le manuscrit de Torino révèlent une homogénéité dans le discours poético-musical, qui permet de remettre en cause l'idée opérant une distinction entre « musique naturelle » et « musique artificielle » après Eustache Deschamps. L'étude de la ballade 21 révèle une osmose sémantique et formelle, un art total où la connaissance intime de la théorie légitime la subtilité de la composition, fondée sur une harmonie qui est aussi un art de vivre. (GO)

**Mots clés :** musique, métrique, Eustache Deschamps, *L'Art de Dictier*.

FANTYSOVÁ-MATĚJKOVA, Jana. *Un prince au carrefour de l'Europe. Wenceslas de Bohême*, Paris, PUPS, 2013 (coll. Cultures et civilisations médiévales, n° 56), 658 pages.

Dans cette biographie très riche d'un prince de la famille de Luxembourg, deux chapitres sont consacrés aux rapports entre l'histoire de Wenceslas et les œuvres de Jean Froissart, et en particulier son roman *Meliador* (p. 281-326), dont l'auteur propose une interprétation politique. La cour de Wenceslas est l'une des plus brillantes de son siècle, et ce prince a un goût marqué pour la

poésie. Ses résidences, les tournois chevaleresques et les arts sont inséparables du rôle européen de ce souverain, entre France et Empire. (DB)

**Mots clés :** Froissart, *Meliador*, Wenceslas de Bohême.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Le Voyage d'Outremer de Bertrandon de la Broquière : récit de pèlerinage, rapport d'espionnage ou récit de voyage ? » *Travaux de Littérature. Vol. XXVI. Itinéraires littéraires du voyage*, n° 46, 2013, 11-22.

Ce texte en moyen-français offre un récit vivant d'un voyage de Gant en Terre Sainte qu'entreprend ce Bourguignon et dont les motivations sont multiples, en particulier politique, et qui aboutissent à une esthétique littéraire originale. C'est en même temps un récit d'aventures qui voit le héros affronter toutes sortes de déboires : bêtes, maladie, brigands. (KU)

**Mots clés :** pèlerinage, proche-orient, traversée du désert, voyage.

FEY, Martine. « La nativité de Barthélemy Anseau ». *Revue des Langues Romanes, 1. Mystères et Noël*, t. CXVII, n° 1, 2013, 103-122.

L'auteur travaille sur le *Chant Natal* de Barthélémy Anseau, qui, unique en son genre, combine mystère et Noël, de sorte qu'on a pu le considérer comme un mystère hybride avec son potentiel dramaturgique indéniable. Mais elle montre d'une part que « l'écriture dramatique et le Noël se rencontrent presque exclusivement dans les bergeries » et que d'autre part, le Noël entretient des liens étroits avec la musique. (CCN)

**Mots clés :** Barthélemy Anseau, bergerie, *Chant Natal*, musique, mystère, Nativité, Noël.

FRIEDEN, Philippe. *La lettre et le miroir. Écrire l'histoire d'actualité selon Jean Molinet*. Paris, Champion, Bibliothèque du XV<sup>e</sup> siècle, n° 78, 2013, 477 p.

L'ouvrage porte sur l'ensemble de l'œuvre de Jean Molinet, historique mais aussi poétique. Un chapitre est en particulier consacré à la mise en prose moralisée du *Roman de la Rose*. L'étude fait dialoguer les différents pans de l'œuvre autour des notions d'écriture (écriture de l'histoire), lecture, auteur (postures d'auteur) afin de dégager l'ethos de l'écrivain. La réflexion sur les enjeux de l'écriture que Jean Molinet livre implicitement dans les *Chroniques*, le *Roman de la Rose moralisé*, les *Faictz et Dictz* mais aussi dans les épitaphes et les poèmes encomiastiques est hantée par la pensée de la mort et le rôle de la mémoire dont l'indiciaire est le gardien. (MS)

**Mots clés :** Jean Molinet, *Chroniques*, *Roman de la Rose Moralisé*, *Faictz et Dictz*, auteur, écriture de l'histoire, lecteur.

FRITZ, Jean-Marie. « À l'ombre d'Orphée : variations médiévales sur le mythe d'Amphion ». *CRM*, numéro 26, 2013, 9-33.

Aux côtés d'Orphée et d'Arion, le mythe d'Amphion constitue la forme la plus radicale du pouvoir émotionnel de la musique : elle anime la pierre, qui obéit miraculeusement jusqu'à se mouvoir au son de sa harpe. Son pouvoir est également politique puisqu'il fonde et gouverne Thèbes ce qui explique le glissement progressif de la musique vers la rhétorique dans les exégèses médiévales du mythe : l'émotion est un mot-clé de l'art oratoire. (GO)

**Mots clés** : mythe, roman de l'antiquité, musique, rhétorique.

GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine. « Les ruses de Philippe de Novare et la publicité de sa défense des Ibelins contre Frédéric II : écriture de l'histoire, instrumentalisation de la justice et fabrique du droit ». *CRM*, numéro 25, 2013, 45-61.

Le conflit qui oppose l'empereur Frédéric II aux Ibelins révèle un différend juridique : le droit romain s'oppose aux lois des royaumes de Jérusalem. Dans ses *Mémoires* et dans son *Livre en forme de plait*, Philippe de Novare jette un regard juridique et militaire sur cet affrontement : ces deux formes d'écritures illustrent la question du droit et des procédures juridiques dans le but de légitimer les revendications des Ibelins, auprès de qui il s'est engagé. (GO)

**Mots clés** : droit, procédure, conflit, Philippe de Novare.

GOSSEREZ, Laurence. « La femme-phénix et la temporalité chrétienne de la fin de l'Antiquité au Moyen Âge ». *Le Phénix et son autre. Poétique d'un mythe des origines au XVI<sup>e</sup> siècle*, éd. Laurence Gosserez, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 2013, 229-241.

Contrairement à de nombreux autres symboles païens, le Phénix, christianisé, a généralement une coloration positive car christique, attestée dans les Bestiaires. Cependant au cours du Moyen Âge, basculant dans la fiction, le Phénix revêt un symbolisme plus varié (la continence et la chasteté, la Vierge...). Le Phénix médiéval est féminisé. Le mythe du Phénix fournit une assise implicite à l'iconographie mariale, en particulier dans le triptyque du *Buisson Ardent* de Nicolas Froment et dans l'*Ovide moralisé*. (CF)

**Mots clés** : bestiaires, *Ovide moralisé*, Phénix, symbole, Vierge Marie.

GOSSEREZ, Laurence. « Mélusine et le phénix ». *Le Phénix et son autre. Poétique d'un mythe des origines au XVI<sup>e</sup> siècle*, éd. Laurence Gosserez, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 2013, 245-262.

Mise en évidence de rapprochements entre Psyché, le Phénix et Mélusine. Mélusine et le Phénix, féminisé au Moyen Âge, sont le support d'une réflexion

sur la constance amoureuse, la foi conjugale, l'expérience de l'altérité, et ont en partage une signification politique et un sens historique, qui, dans le cas de Mélusine, est appuyée sur l'étude du portail de Vézelay. (CF)

**Mots clés :** Mélusine, Phénix, Psyché, symbole, Vézelay.

GOSSEREZ, Laurence. « Le phénix amoureux : *Éros et Thanatos* ». Le *Phénix et son autre. Poétique d'un mythe des origines au XVI<sup>e</sup> siècle*, éd. Laurence Gosserez, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 2013, 289-292.

Parcours de quelques textes lyriques qui associent le Phénix et l'amour profane. Les troubadours et les trouvères sont les premiers à donner une interprétation érotique profane du Phénix.

**Mots clés :** Éros, Phénix, Thibaut de Champagne.

GRIGORIU, Brîndusa. « Dieu(x) au service des amants. La transcendance érotique de la *Thébaïde* et du *Roman de Thèbes* ». *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 255-279.

L'auteur examine les mécanismes de transformation, de transfert et de réécriture à l'œuvre entre la *Thébaïde* de Stace et le *Roman de Thèbes* à travers les différents couples présents dans le *Roman de Thèbes* et leur relation au divin. Elle examine comment on passe des divinités comme Piété ou Clémence et d'une vision féminine de la divinité à un contexte chrétien qui s'en trouve en retour transformé. (AS)

**Mots clés :** *Le Roman de Thèbes*, *Thébaïde*, réécriture, roman antique, études féministes.

GROS, Gérard. « Le "gros bailli d'Auxerre" : autoportrait de Jean Régnier à l'automne et à l'hiver de sa vie (1433-1463) ». *L'autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au XVII<sup>e</sup> siècle*, éd. Élisabeth Gaucher-Rémond et Jean Garapon, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2013, 117-131.

La captivité de Jean Régnier (1432-1433) suscite une œuvre, le *Livre de la Prison*, suivi d'un recueil de pièces composées après la libération de l'auteur. Le portrait qui se dessine (loyauté au prince, « autoportrait en bailli », manque d'argent, vieillissement, portrait moral, sagesse et méditation sur les fins dernières), évoluant d'un âge à l'autre, est révélateur de la « tentative de l'autoportrait » et d'une certaine représentation de la condition du poète, qui font de Jean Régnier le prédécesseur direct des Rhétoriciens. (CF)

**Mots clés :** autoportrait, Jean Régnier, *Livre de la Prison*, princes, prison, vieillesse.

GROSS, Guillaume. « *L'organum*, un art de cathédrale ? Musiques autour de saint Guillaume ». *CRM*, numéro 26, 2013, 35-55.

L'article examine les pistes qui attestent de la pratique de l'art polyphonique de l'*organum* à Bourges alors que la cathédrale Saint-Étienne est en pleine reconstruction. Des personnages comme Guillaume du Donjon, ou Eudes de Sully de même que le contexte intellectuel dans lequel ils évoluaient, l'école capitulaire de Bourges ou les sources liturgiques composées en l'honneur de saint Guillaume permettent de dresser un bilan provisoire de sa présence entre les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. (GO)

**Mots clés :** polyphonie, musique, *organum*.

HAINES, John. « Introduction. Musique et littérature au Moyen Âge : héritage et témoignage des travaux de Pierre Aubry et Jean Beck ». *CRM*, numéro 26, 2013, 3-7.

Cette introduction remet en perspective l'histoire des études en musicologie médiévale et la méthode philologique ainsi que leur évolution parallèle dans l'université. Les figures de Pierre Aubry et de Jean Beck joueront un rôle de premier plan dans cette approche. (GO)

**Mots clés :** musicologie, historiographie, Pierre Aubry, Jean Beck.

HAINES, John. « La sapience secrète et le rêve révélateur dans le traité *Desiderio tuo, filikarissime* ». *CRM*, numéro 26, 2013, 91-107.

Datant du tournant des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, le traité *Desiderio tuo, filikarissime* contredit l'idée reçue du déclin médiéval de la *musica mundana* et atteste de la relation entre musique et astronomie au Moyen Âge. L'article examine les deux topoï de la littérature magique, la sapience secrète et le rêve révélateur, identifiés dans le traité, tout en revenant sur la théorie et les pratiques de la musique céleste au Moyen Âge. (GO)

**Mots clés :** musique, astronomie, traité.

HAUG, Hélène. « *Maistre Pierre de Hurion, agille imitateur*. Bilan sur les auteurs actifs à la cour de René d'Anjou ». *Romania*, t. 131 (1-2), 2013, 130-151.

Hélène Haug, commençant par présenter les travaux qui ont été consacrés récemment au mécénat de René d'Anjou, et notamment aux textes qu'il a pu commander, constate qu'il manque toujours « une mise au point d'ensemble sur les auteurs actifs à la cour » (p. 132). Après avoir rappelé la liste des auteurs avérés et recensés comme tels, elle évoque dans cet article les auteurs les moins étudiés « dont les liens avec la cour d'Anjou-Provence restent encore à confirmer » (p. 133), en limitant ses investigations à des textes littéraires rédigés en langue

d'oïl. L'article s'achève sur un appel à des recherches complémentaires sur les œuvres composées en latin, en provençal ou en italien afin, que se dégage « le vrai virage, cosmopolite, de la vie littéraire dans les domaines de René d'Anjou » (p. 151). (GV)

**Mots clés :** *L'Abuzé en court*, *La Complainte de la Damoiselle*, Villon, Jasme Oliou, Jean de Beauvau, mécénat, *Le Miracle de saint Nicolas*, Pierre de Hurion, *Pierre de Provence et la belle Maguelonne*, René d'Anjou, Robert Regnault, théâtre, mystères, Triboulet.

HAUGEARD, Philippe. « Formes et enjeux du plaid épique : pragmatique du droit et mentalité pré-juridique (XII<sup>e</sup> siècle) ». *CRM*, numéro 25, 2013, 31-44.

Le fait judiciaire est largement représenté dans la chanson de geste lors des épisodes de plaid, figurant un discours stable mais possédant ses experts. L'article constate que les faits sont discutés dans un système certes normatif, mais dont les valeurs ne correspondent pas à nos modernes catégories juridiques. La littérature, par la place qu'elle accorde au pouvoir de la parole, permet de montrer que la pratique juridique s'enclasse dans le fait social. (GO)

**Mots clés :** *Girart de Roussillon*, *Garin le Loberenc*, chanson de geste, norme, droit, plaid.

HAUGEARD Philippe. *Ruses médiévales de la générosité. Donner, dépenser, dominer dans la littérature épique et romanesque des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris, Champion Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 2013, 304 p.

En se fondant sur les acquis de l'anthropologie sociale (notamment sur les analyses de Pierre Bourdieu dans *Le sens pratique*), Ph. Haugeard étudie la pratique du don et du contre-don et, au-delà, de la largesse envisagée non pas comme un simple motif littéraire mais comme une pratique sociale fondamentale de l'aristocratie féodale ; cette pratique transparaît dans la littérature en langue vernaculaire en tant que cette dernière, sans être un reflet de la réalité sociale, est imprégnée de l'idéologie de l'aristocratie dont les membres constituent ses destinataires privilégiés. Les trois parties de l'ouvrage, qui envisagent les modalités de la largesse, son rôle comme marqueur de la classe chevaleresque et enfin la place qu'elle tient chez les figures royales, se fondent sur un corpus de textes variés, des chansons de geste au *Lancelot en prose*, en passant par le *Roman de la Rose*. (AR)

**Mots clés :** anthropologie, chanson de geste, don et contre-don, roman.

HENRARD, Nadine. « Tréteaux et barreau : la mise en scène de la justice dans le *Jutgamen de Jhesu* et le *Jutgamen general rouergats* ». *CRM*, numéro 25, 2013, 437-450.

Les deux pièces allégoriques occitanes le *Jutgamen de Jhesu* et le *Jutgamen general* puisent à des sources où les préoccupations théologiques empruntaient les formes de l'expression juridique du procès. En s'appuyant sur des travaux d'historiens du droit des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, l'article montre que ces drames illustrent les procédures de leur temps notamment par leurs intentions didactiques. (GO)  
**Mots clés** : théâtre, mise en scène, procès, didactique.

HENRARD, Nadine. « Les versions dramatiques de la légende de saint André ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *Mystères et Noël*s, t. CXVII, n° 1, 2013, 5-26.

L'auteur étudie les traits caractéristiques de quatre versions dramatiques de la vie de saint André sur trois siècles (entre la fin du Moyen Âge et la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle), ainsi que les liens qui les unissent par le biais de la circulation des œuvres, des matières et des motifs et par le transfert de modes dramatiques et de pratiques professionnelles. L'enjeu est notamment de montrer que des échanges constants se sont effectués entre la France du Nord, le Dauphiné et les vallées du Piémont. (CCN)

**Mots clés** : Dauphiné, France du Nord, matière, mode dramatique, motif, Piémont, vie de saint André.

JOURDAN, Julie. « Ordealie, image et sermon après le concile de Latran IV ». *CRM*, numéro 25, 2013, 389-450.

La survivance des ordalies unilatérales après le concile de Latran IV est ici observée sous l'angle de l'iconographie. L'article propose l'analyse de sermons à travers des images et des textes exemplaires. Dans ces récits, les ordalies sont réinterprétées : la nature miraculeuse de la preuve à l'origine judiciaire est employée à titre d'argument moral. Les processus ordaliques sont ainsi déclinés dans des *exempla*, dont les enluminures sont les témoins. (GO)

**Mots clés** : sermon, ordalie, droit, morale, *exemplum*.

KENNEDY, Angus J. « Intertextual Echoes of Christine de Pizan's Rondeau LXII ». *CRM*, numéro 25, 2013, 533-544.

La réception du Rondeau LXII a soulevé la question de savoir si cet écrit appartient ou non au corpus de Christine concernant le veuvage. L'article montre notamment comment Christine développe des images distinctives dans son traitement de l'expérience de l'abandon, soit en tant qu'amante fictive, soit en tant que veuve inconsolable. Cette distinction s'estompe finalement à la

lecture du Rondeau LXII qui utilise des images que l'on retrouve dans ses œuvres traitant spécifiquement de la mort de son époux. (GO)

**Mots clés** : rondeau, veuvage, Christine de Pizan.

KOOPMANS, Jelle. « Quand la farce fait scandale ». *CRM*, numéro 25, 2013, 93-108.

La question du scandale dans la farce éclaire la question de l'espace public au Moyen Âge. À la lumière de nombreux exemples, les conditions de production de ces pièces révèlent des conflits entre les autorités et les auteurs ou acteurs. La question de la représentation se pose en termes d'ordre public et de régulation théâtrale, notamment dans le contexte religieux du gallicanisme puis de la Réforme. (GO)

**Mots clés** : théâtre, représentation, scandale, farce, ordre.

KULLMANN, Dorothea. « Droit et violence dans le roman de *Jaufré* ». *Droit et violence dans la littérature du Moyen Âge*, Haugeard, Philippe et Ott, Muriel, éd., Paris, Classiques Garnier, Esprit des lois, Esprit des Lettres n° 2, 2013, p. 155-168.

L'analyse se situe dans une partie de l'ouvrage intitulée « Dèmesure de la violence et limites du droit » et étudie les dévoiements du code courtois, en particulier les comportements violents, dans le roman de *Jaufré*. L'auteur s'intéresse notamment à la relation entre texte littéraire et texte juridique et identifie dans le roman une référence au code criminel des territoires de la Couronne d'Aragon. (AL)

**Mots clés** : droit, *Jaufré*, justice, idéal courtois (rupture de), violence.

LABORDERIE, Olivier (de). *Histoire, mémoire et pouvoir – Les généalogies en rouleau des rois d'Angleterre (1250-1422)*. Paris, Classiques Garnier, Bibliothèque d'histoire médiévale n° 7, 2013, 507 p.

Il s'agit d'une étude des mentalités politiques et de la conception de la royauté fondée sur l'analyse des généalogies anglaises médiévales en rouleau, encore peu étudiées. L'auteur examine tout d'abord le support du rouleau, insolite au Moyen Âge, puis s'intéresse à la genèse des générations en rouleau des rois d'Angleterre, qu'il perçoit comme des « aide-mémoire historiques à l'usage des élites anglaises » mais aussi comme « des instrument de propagande royale ». Cette partie sur le miroir aux princes étudie notamment la place prépondérante des valeurs chevaleresques. L'ouvrage se clôt sur le rôle de ces rouleaux dans « le renforcement d'une conscience historique nationale ». (AL)

**Mots clés** : Angleterre, figure royale, généalogie, histoire, miroir aux princes.

LACASSAGNE, Miren. « Guerre et paix selon Eustache Deschamps : bilan thématique et confirmation des enjeux poétiques ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *La guerre au Moyen Âge : des motifs épiques aux réalités du XV<sup>e</sup> siècle* (vol. 2), textes réunis par Jean Dufournet et Claude Lachet, t. CXVII, n° 2, 2013, 307-328.

L'auteur montre comment chez Eustache Deschamps les motifs épiques se transforment en matériaux d'un discours sur la guerre ou en analyse de ses composants, de ses motivations et de ses conséquences. La poésie d'Eustache Deschamps impose ainsi un discours où par le truchement de l'instance énonciatrice résonne la voix d'une communauté humaine dont il fait partie. Elle se trouve ainsi partagée entre poésie héroïque et poésie civique. (CCN)  
**Mots clés** : Alain Chartier, Christine de Pizan, guerre, instance énonciatrice, paix, poésie civique, poésie d'opinion, poésie héroïque.

LACHAUD, Frédérique. « «Plutarchus si dit et recorde...». L'influence du *Policraticus* de Jean de Salisbury sur Christine de Pizan et Jean Gerson ». *Hommes, cultures et société à la fin du Moyen Âge. Liber discipulorum en l'honneur de Philippe Contamine*, GILLI, Patrick, et PAVIOT, Jacques, éd., Paris, PUPS, 2012 (coll. Cultures et civilisations médiévales, n° 57), p. 47-67. F.L. passe en revue tous les ouvrages de ces deux auteurs qui témoignent de l'influence du *Policraticus*, et montre que la métaphore organique du corps humain joue un rôle pour soutenir le devoir d'aide mutuelle et de réciprocité ; mais l'influence est loin d'exclure des variations et ne s'exerce que sur quelques thèmes : corps politique, notion d'office, devoirs à remplir en fonction des positions sociales. (DB)

**Mots clés** : Christine de Pizan, Jean de Salisbury, *Policraticus*, Jean Gerson.

LAURENT, Françoise. « Un vecteur formel de discours : l'octosyllabe dans le *Roman de Rou* de Wace ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 19-30. Le *Roman de Rou*, présente une originalité formelle en raison de ses deux prologues, qui coïncident avec deux moules métriques : l'alexandrin monorime et l'octosyllabe à rimes plates. C'est sur la vocation délibérément morale, pédagogique et didactique du discours que repose le contraste entre les deux prologues. En raison de sa brièveté et de son organisation strophique, l'octosyllabe permet à la phrase de se déployer librement et de s'adapter à tous les sujets. Le ton, la familiarité de son propos, visent à faire naître dans l'auditoire une forme supérieure d'exaltation où le discours moral vient naturellement prolonger le discours pédagogique. (GO)

**Mots clés** : octosyllabe, Wace, didactique, prologue, historiographie normande.

LAZZERINI, Lucia. *Les troubadours et la sagesse*. Moustiers Ventadour, Cahiers de Carrefour Ventadour, 2013, 221 p.

Cet ouvrage se propose de relire la lyrique des troubadours à la lumière des quatre sens de l'Écriture et du concept de *figura* que l'on doit à Erich Auerbach. Il engage à lire et interpréter la lyrique occitane médiévale en prenant en compte la pensée symbolique et l'exégèse allégorique biblique. Des conceptions liées à la pensée augustinienne aux motifs empruntés à l'idéologie de la croisade, l'auteure dresse une large synthèse des études médiévales occitanes plaidant pour une lecture figurale des troubadours, notamment en s'adossant à la tradition dantesque. La démonstration s'appuie sur des exemples rigoureusement choisis et analysés et suit une progression par chapitres s'attachant aux principaux domaines des études lyriques des troubadours. (GO)

**Mots clés** : troubadour, lyrique occitane, spiritualité, exégèse.

LE BRIZ, Stéphanie, et VEYSSEYRE, Géraldine. « "Sens faire rien, pou vaut li sens" : mise en œuvre et réception de l'ambition didactique de Guillaume de Digulleville en son *Pèlerinage de l'âme* (ca 1355) ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 151-180.

Composé sur le mode ascensionnel, Guillaume donne libre cours à son ambition didactique, après avoir posé un cadre onirique propice au surgissement de l'allégorie et au déploiement des leçons. Le *Pèlerinage de l'âme* va suivre une progression didactique au regard de ses lecteurs médiévaux : la construction allégorique du texte par cryptage permet d'accéder à son sens véritable. Au fil de son parcours, le poème s'attache à la mémoire puis aux capacités déductives du lecteur, sollicitant toute son agilité intellectuelle. (GO)

**Mots clés** : allégorie, didactique, rhétorique, notes marginales, annotation, Guillaume de Digulleville.

LECHAT, Didier. « Les démons familiers de Froissart, ou les éclairages croisés de la fable et l'histoire ». *L'autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au xv<sup>e</sup> siècle*, éd. Élisabeth Gaucher-Rémond et Jean Garapon, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2013, 31-47.

Confrontation des représentations que Froissart donne de lui-même dans des œuvres de genres différents, en particulier *La Prison amoureuse* et le récit du voyage en Béarn tiré des *Chroniques*. Ces représentations empruntent aux clichés contemporains associés à la figure du clerc et présentent des traits plus originaux, qui soulignent le lien spéculaire de Froissart avec son commanditaire. Les récits pseudo-mythologiques des œuvres poétiques et le récit concernant le génie Horton permettent la mise en œuvre de doubles du poète, idéalisé dans les premiers, dégradé dans le second. (CF)

**Mots clés :** autobiographie, autoportrait, clerc, Froissart, *Chroniques*, *Fontaine amoureuse*, *L'Espinette amoureuse*, *Le Joli Buisson de Jonece*, *Prison amoureuse*, Horton, mémoires.

LECUPPRE, Gilles. « Le scandale : de l'exemple pervers à l'outil politique (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) ». *CRM*, numéro 25, 2013, 181-191.

Souvent utilisée par les institutions ecclésiastiques pour définir leur champ d'action, le scandale concerne également les laïcs grâce à une mutation et une extension du champ de la notion. Sous la forme d'une introduction au colloque ayant servi de support, l'auteur explore la polysémie du mot et met les sens à l'épreuve des textes : le scandale donne à l'anti-valeur une existence brutale. (GO)

**Mots clés :** scandale, théologie.

LEGRAND, Sandrine. « Comment faire d'un héros un modèle de vertu ? Hector dans l'*Epistre Othea* de Christine de Pizan ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 51-70.

Se présentant sous forme de cent chapitres avec glose, l'*Epistre Othea* évoque Hector comme héros mythologique dont le comportement doit servir à l'édification de l'âme. Du point de vue générique, l'*Epistre* oscille entre miroir du prince, œuvre morale et mythographique. C'est le caractère paradoxal du personnage d'Hector qui permet à Christine d'en faire à la fois le destinataire et un des *exempla* les plus présents dans le texte, en permettant une assimilation entre le destinataire de son œuvre et le jeune Hector, le personnage adulte jouant le rôle d'exemple à éviter. (GO)

**Mots clés :** Christine de Pizan, *Epistre Othea*, Hector, mythographie, personnage, destinataire, *exemplum*.

LEGROS, Huguette. *La folie dans la littérature médiévale. Étude des représentations de la folie dans la littérature des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècle*. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Interférences, 2013, 555 p.

L'auteur propose une vaste synthèse, qui, prenant appui sur les discours sur la folie et les fous (dans la réalité et la littérature, en tenant compte des traditions et de l'imaginaire développés autour de la folie), et sur une approche sémantique fouillée (p. 55-92), établit une typologie de la folie fondée sur l'étude des écarts signifiants dans les représentations (entrée en folie, mode de vie du fou, apparence du fou, guérison du fou, mort, folie et sommeil), puis s'intéresse à la folie par amour, aux rapports entre folie et religion (y compris dans la littérature didactique), aux déviance sociales, à la mise en scène de la folie, et aux paroles déréglées de la folie. Une bibliographie complète l'ensemble. L'étude propose

une très riche somme portant sur une cinquantaine de textes appartenant à des genres très variés, sur trois siècles, mettant en évidence, au-delà de certaines représentations communes la singularité des divers textes abordés. (CF)

**Mots clés :** Adam de la Halle, *Jeu de la Feuillée*, Aimon de Varennes, *Florimont*, Alexandre de Paris, *Roman d'Alexandre*, *Amadas et Ydoine*, *Courtois d'Arras*, *Dame à la Licorne et du Beau Chevalier au Lion (Roman de)*, *Des sis manières de fols*, *Dit dou Levrier*, *Dit dou Magnificat*, *Dit dou Prunier*, folie, Gautier de Coincy, *Les Miracles de Nostre Dame*, Hue de Rotelande, *Ipomedon*, *Ivresse (De l'ermite qui s'enivra)*, Jean de Condé, *Miracles de Nostre-Dame par personnages*, *Partonopeu de Blois*, Peire Cardinal, *Chansons*, poésies du non-sens, Robert le Diable, *Le Roman de Thèbes*, Thomas de Kent, *Roman de toute Chevalerie*.

LELONG, Chloé. « Pompée défenseur de la paix dans la *Pharsale* franco-italienne de Nicolas de Vérone ». *CRM*, numéro 26, 2013, 295-307.

Cette épopée du XIV<sup>e</sup> siècle, écrite dans une Italie déchirée par les conflits intestins, présente la particularité de faite l'apologie de Pompée, dépeint comme pensant et agissant en fonction d'une éthique. Lié à l'humanisme naissant du Trecento italien et à la pratique d'une « médecine politique » qui vise à éviter la discorde, la figure de Pompée, élu par les siens pour le bien commun et partisan de la République, s'affirme comme le défenseur de la paix. (GO)

**Mots clés :** politique, humanisme, Pompée.

LEPOT, Julien. « Le cœur équivoque dans *l'Avis aus roys* : un « miroir des princes » du XIV<sup>e</sup> siècle ». *CRM*, numéro 26, 2013, 273-294.

À partir du XIII<sup>e</sup> siècle, des théories sur le cœur vont se propager à travers la littérature destinée aux gouvernants. *L'Avis aus roy* est un miroir au prince accordant au cœur princier une place de choix dans son discours, lui conférant une figure de siège de la vie, de spiritualité, de l'âme et des passions. Cette équivocité est sensible dans le programme iconographique d'un manuscrit qui confère à l'organe princier une dimension mystique et perpétuelle inédite. (GO)

**Mots clés :** miroir au prince, médecine, morale.

LEROUX, Xavier. « Des vers sans rime ni raison ? Remarques sur les vers dits « orphelins » dans les mystères du Moyen Âge ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *Mystères et Noël*, t. CXVII, n° 1, 2013, 27-48.

À travers l'étude du *Mystère de la Conception*, l'auteur interroge la perception d'un lieu commun du théâtre médiéval : le vers orphelin. Il conteste la notion d'irrégularité dans la versification des textes dramatiques du Moyen Âge, montrant comment la norme formelle ne peut s'évaluer sans être reliée à la pratique théâtrale et aux usages des copistes. (CCN)

**Mots clés** : copiste, *Mystère de la Conception*, théâtre, vers orphelin, versification.

LEVELEUX-TEIXEIRA, Corinne. « Le droit canonique médiéval et l'horreur du scandale ». *CRM*, numéro 25, 2013, 193-211.

Chez les canonistes médiévaux, la notion de scandale renvoie à une réalité multiforme : plus qu'à l'objet lui-même, le propos des juristes s'attache à l'évaluation et à la gestion des effets du scandale, souvent ambivalents, selon qu'ils incitent les observateurs au péché ou qu'ils agissent comme les instruments prophétiques de la conversion. Mais par la crise qu'il provoque, le scandale est dangereux, et l'institution ecclésiastique s'efforce de le dépasser, passant ainsi d'une approche morale de son contenu à une gestion politique de ses conséquences. (GO)

**Mots clés** : scandale, droit, discours canonique, politique.

LOUISON, Lydie. « Crimes et châtements dans le “bas pays” de *Cristal et Clarie* ». *Droit et violence dans la littérature du Moyen Âge*, HAUGEARD, Philippe et OTT, Muriel, éd., Paris, Classiques Garnier, Esprit des lois, Esprit des Lettres n° 2, 2013, 169-184.

Cet article prend place dans la troisième partie de l'ouvrage, intitulée « Dmesure de la violence et limites du droit ». Il analyse les comportements et les agissements qui déconstruisent l'idéal de courtoisie et ruinent la figure du chevalier héroïque en s'intéressant notamment à l'expression et à la justification de la violence dans le comportement de Cristal. (AL)

**Mots clés** : *Cristal et Clarie*, droit, justice. idéal courtois (rupture de), violence.

MARTEAU, Sonia. « La volonté didactique dans le cycle de Guillaume d'Orange ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 86-101.

Malgré leur hétérogénéité, les chansons du cycle de Guillaume tendent à montrer que c'est par la diversité que l'on peut atteindre l'équilibre propice à la paix et au bonheur sur terre. Grâce à la fiction, cette littérature narrative agit comme un media didactique efficace : le cycle de Guillaume permet à ses auteurs probablement ecclésiastiques de conduire leurs lecteurs vers une pratique de la justice mêlant droit divin, et droit temporel.

**Mots clés** : chanson de geste, cycle de Guillaume d'Orange, didactique, féodalité.

MARTIN, Jean-Pierre. « Les motifs de combat dans la version d'*Ami et d'Amile* en alexandrins ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *La guerre au Moyen Âge : des motifs épiques aux réalités du XV<sup>e</sup> siècle* (vol. 2), textes réunis par Jean Dufournet et Claude Lachet, t. CXVII, n° 2 (2013), 359-377.

L'auteur examine à travers les outils narratifs comment dans la réécriture en alexandrins d'*Ami et Amile*, les épisodes guerriers sont exploités à la mode des XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles pour produire une légende hagiographique sous l'allure d'une chanson de geste. (CCN)

**Mots clés :** *Ami et d'Amile*, chanson de geste, combat, guerre, hagiographie, motif.

MASSIP, Francesc. « La sibylle tiburtine dans les *Mystères de la Nativité et de l'Épiphanie* ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *Mystères et Noël*s, t. CXVII, n° 1, 2013, 49-78.

L'auteur s'intéresse à la circulation du personnage de la Sibylle tiburtine dans les mystères de la Nativité et de l'Épiphanie mais aussi dans l'iconographie, en s'ouvrant aux domaines espagnol et italien. Il montre ce faisant irrecevable l'idée d'une opposition interne à la Galloromania dans la production théâtrale. (CCN)

**Mots clés :** *Épiphanie*, Espagne, Galloromania, iconographie, Italie, mystère, *Nativité*, Sibylle tiburtine, théâtre.

MATTIA Cavagna. « Chrétien de Troyes et Henri de Valenciennes : un débat intertextuel autour de l'amour courtois ? ». *Chrétien de Troyes et la tradition du roman arthurien en vers*, COMBES, Annie, SERRA, Patrizia, TRACHSLER, Richard et VIRDIS, Maurizio, éd. Paris, Classiques Garnier, 2013 (Rencontres n° 58, Civilisation médiévale n° 6), p. 223-242. Dans cette étude du *Lai d'Aristote*, l'auteur s'interroge en particulier sur la reprise d'un vers du *Chevalier de la charrette* et voit dans cet emprunt, qui n'est pas la seule influence de l'auteur champenois qu'il relève, un riche échange entre la matière de Rome et le système idéologique et narratif des romans de Chrétien de Troyes. L'analyse de la relation entre les deux textes se concentre sur la question des dangers de l'amour. (AL)

**Mots clés :** Chrétien de Troyes, dangers de l'amour, intertextualité, *Lai d'Aristote*, *Le Chevalier de la Charrette*, matière de Rome.

MAURA BARILLARI, Sonia. « Peines et châtements dans le *Purgatoire* de Ludovic de Sur ». *CRM*, numéro 26, 2013, 211-227.

Inspiré par le *Tractatus de Purgatorio Sancti Patricii*, le bref récit du voyage au purgatoire de Ludovic de Sur se distingue nettement de son modèle. L'étude de la tradition manuscrite met en lumière des questions concernant la filiation et la circulation des textes, ainsi qu'un phénomène de « farciture », l'exploitation de différentes sources pour adapter la conception du purgatoire au nouveau contexte intellectuel fourni par la catéchèse au XIV<sup>e</sup> siècle en Italie du Nord. (GO)

**Mots clés :** philologie, purgatoire, récit de voyage.

MEHL, Jean-Michel. « Jeu d'échecs et violence dans la société médiévale ». *Hommes, cultures et société à la fin du Moyen Âge. Liber discipulorum en l'honneur de Philippe Contamine*, GILLI, Patrick et PAVIOT, Jacques, éd. Paris, PUPS, 2012 (coll. Cultures et civilisations médiévales, n° 57), p. 159-172.

L'auteur replace le jeu d'échecs dans le contexte de l'activité et de la mentalité aristocratiques ; il y voit une expression euphémisée de la violence, qui impose des règles qui doivent la civiliser. (DB)

**Mots clés** : aristocratie, jeu d'échec, violence.

MÉNARD, Philippe. « L'écriture du récit de voyage : les références du narrateur au voyageur dans la version française du *Devisement du Monde* de Marco Polo ». *Travaux de Littérature. Vol. XXVI. Itinéraires littéraires du voyage*, n° 46, 2013, 243-254.

Cet article interroge l'expression de la subjectivité du narrateur à travers notamment l'emploi des pronoms personnels, car il y a deux instances narratives difficiles et intéressantes à démêler dans cette œuvre : Marco Polo en l'occurrence a embauché un narrateur, Rousticello, et lui commande de relater à sa place le voyage. Ph. Ménard examine les subtiles relations entre ces deux « voix » du récit, et en particulier la « délégation de la parole ». (KU)

**Mots clés** : Marco Polo, *Devisement du Monde*, subjectivité.

MEYERS, Jean. « Dhuoda et la justice d'après son *Liber Manualis* (IX<sup>e</sup> siècle) ». *CRM*, numéro 25, 2013, 451-462.

La princesse Dhuoda, épouse de Bernard de Septimanie, consacre d'importantes pages au thème de la justice dans son *Liber Manualis* où ses réflexions reflètent les efforts carolingiens pour réformer la justice sur des bases bibliques. Or l'enjeu est plus personnel : en appelant à la miséricorde et à la justice d'un roi dont le pouvoir pèse sur son mari et ses enfants, Dhuoda cherche à assurer l'avenir de sa famille dans les remous de la guerre fratricide des fils de Louis le Pieux. (GO)

**Mots clés** : justice, *Liber Manualis*, morale, spiritualité carolingienne.

MICHAUD-FRÉJAVILLE, Françoise. « “Fors nature” : Dieu, le roi Charles et la Pucelle, ou Faut-il changer notre titre du *Ditié* de Jehanne d'Arc ? ». *CRM*, numéro 25, 2013, 545-558.

Le titre du *Ditié*, écrit par Christine de Pizan concentre toute l'action et l'attention sur Jeanne d'Arc. Pour autant, sans dénier son rôle fondamental à la pucelle, l'article propose une lecture contextuelle où le roi Charles apparaît comme le véritable héros du poème. Si Jeanne est l'instrument divin, le roi incarne le pouvoir et la possibilité d'un retour à la paix. (GO)

**Mots clés** : Charles VII, Christine de Pizan, Jeanne d'Arc, personnage, pouvoir.

MONSON, Don A. « *Tapis et a tapi* chez les premiers troubadours ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVII, n° 1, 2013, 123-140.

L'auteur reprend la question des liens établis entre le substantif *tapis* et l'expression *a tapi*, qui se pose dans deux des poèmes les mieux connus du corpus troubadouresque (Jaufré Rudel, *Lanquan li jorn son lonc en mai*; Guillaume de Poitiers, *Farai un vers pos mi sonelh*), concluant qu'il ne faut pas confondre les tapis et les déguisements. (CCN)

**Mots clés** : Guillaume de Poitiers, *Farai un vers pos mi sonelh*, Jaufré Rudel, *Lanquan li jorn son lonc en mai*, *Tapis*, *a tapi*, troubadours.

MORA, Francine. « Des *translations* différentes : les versions manuscrites du *Roman d'Éneas*, du XII<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle ». *Translatio : traduire et adapter les Anciens*, BONNET, Corinne et BOUCHET, Florence, éd. Paris, Classiques Garnier, 2013 (Rencontres n° 52), 157-174.

L'article se focalise sur les témoins C et D du *Roman d'Éneas* et y observe la cohabitation de deux tendances dans la transcription du texte, l'une « humaniste », fidèle au texte, l'autre courtoise proposant l'acclimatation de la source traduite aux attentes culturelles des milieux de cour. Les omissions, les digressions, les amplifications, la réévaluation des personnages et le développement de certaines thématiques alimentent l'analyse. (AL)

**Mots clés** : réception, *Roman d'Éneas*, transfert culturel, *translatio*.

NAVAS, Marina. « Le *Registre Cornet* : structures, strates et première et diffusion ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVII, n° 1, 2013, 161-192.

L'auteur propose une analyse codicologique approfondie du *Registre Cornet* (Bibliothèque municipale de Toulouse, ms. 2885, olim Académie des jeux floraux, 500.010), codex formé de deux manuscrits fragmentaires reliés ensemble. Ces deux chansonniers, datés du milieu du XIV<sup>e</sup> siècle, contiennent l'œuvre de Ramon de Cornet et celle de poètes contemporains œuvrant dans la première moitié du siècle. L'objectif est de comprendre s'il répond à une initiative de l'auteur ou à celle d'un admirateur de son œuvre. (CCN)

**Mots clés** : chansonnier, manuscrit, Ramon de Cornet, recueil, *Registre Cornet*.

O'SULLIVAN, Daniel. « On connaît la chanson : la contrefacture des mélodies des trouvères dans le *Ludus super Anticlaudianum* d'Adam de la Bassée ». *CRM*, numéro 26, 2013, 109-127.

L'étude de la contrefacture révèle beaucoup sur le milieu culturel dans lequel les poètes et les compositeurs médiévaux vivaient et travaillaient : leur performance pouvait renforcer le message central d'un ouvrage. Les trois *contrefacta* étudiées permettent de proposer des hypothèses sur les conséquences de la

création et de la réception du *Ludus* et de démontrer comment l'étude de la contrefacture modifie notre compréhension de l'art des trouvères. (GO)

**Mots clés** : Adam de la Bassée, contrefacture, mélodie, performance, trouvères.

PADEN, William D. « Bertran Carbonel, troubadour et juge ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVII, n° 2, 2013, 417-424.

L'auteur s'interroge sur le statut et la fonction du troubadour Bertran Carbonel, formulant l'hypothèse qu'il serait juge. (CCN)

**Mots clés** : Bertran Carbonel, cansos, coblas, juge, planh, sirventés, tensons, troubadour.

PAUVERT, Dominique. « De l'autre côté du *trobar*. Arnaut Daniel, maître du *cornar ric* ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 39-53.

Arnaut Daniel est un des auteurs des trois *cansos* et de la *cobla* du jeu parti de l'affaire Cornilh. L'auteur remet en perspective ce contre-texte à la fois dans l'œuvre du troubadour et dans le genre répertorié comme obscène, et l'analyse avec les autres pièces de la série pour les réimplanter dans le contexte de la poésie subversive des troubadours. Cet éclairage permet la mise en relief d'une culture marginale dans le monde savant des troubadours. (GO)

**Mots clés** : Arnaut Daniel, jeu-parti, obscénité, tensons.

PERUGI, Maurizio. « Arnaut Daniel, un troubadour de renommée internationale ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 29-37.

La sextine d'Arnaut Daniel l'a placé au faîte du pétrarquisme européen. Lorsqu'en 1893, Ugo Angelo Canello réussit pour la première fois à établir les bases scientifiques de sa production poétique, sa renommée connaît un regain de succès, avec le concours d'Ezra Pound et T.S. Eliot notamment. (GO)

**Mots clés** : Arnaut Daniel, sextine, tradition.

PETIT, Aimé. « La volonté didactique dans les romans de l'Antiquité ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 31-49.

Nourris de la pensée et de l'expérience des anciens, les romans de l'Antiquité sont riches d'un savoir faire qui comporte des implications morales. La volonté didactique s'exprime dès les prologues. Le lexique, les digressions descriptives et scientifiques témoignent, par leur encyclopédisme, de leur volonté de transmission de savoir. L'examen philologique des manuscrits illustre le caractère didactique de plusieurs passages, grâce au style : formules, interventions persuasives, énumérations, hyperboles anaphoriques. (GO)

**Mots clés** : didactique, encyclopédisme, insertion savante, *Le Roman d'Énéas*, *Le Roman de Thèbes*, *Le Roman de Troie*.

PFEFFER, Wendy. « Quelques repas romanesques : savoir vivre et savoir manger ». *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXVII, n° 1, 2013, 141-160.

S'appuyant sur *Flamenca*, *Guilhem de la Barra* et le *Roman d'Esther*, l'auteur étudie tout ce qui concerne les repas, véritable encyclopédie sur les éléments du savoir vivre de la cour occitane. Elle met au jour les centres d'intérêt propres à chaque auteur, tout en soulignant combien le repas est le moyen de questionner le statut social et le pouvoir. (CCN)

**Mots clés** : alimentation, cour occitane, *Flamenca*, *Guilhem de la Barra*, pouvoir, repas, *Roman d'Esther*, savoir, vivre, service.

PINTO-MATHIEU, Élisabeth. « Le *Videmus nunc per speculum*, un sermon didactique de Jean Gerson ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 199-211.

L'étude du *Videmus*, qui commente une citation de l'Épître aux Corinthiens, concilie la complexité intellectuelle à la simplicité de l'expression dans le cadre du sermon, prononcé à l'oral devant les fidèles. Jean Gerson livre la quintessence de sa réflexion grâce au dialogue didactique, à des images et comparaisons simples pour être comprises de tous, en leur faisant gravir tous les degrés de la connaissance de Dieu jusqu'à sa vision contemplative. (GO)

**Mots clés** : didactique, Jean Gerson, rhétorique, sermon, théologie mystique.

PRUD'HOMME, Caroline. « Un monde de saveurs. La mise en mots de l'expérience culinaire chez quelques voyageurs du Moyen Âge ». *Travaux de Littérature*. Vol. XXVI. *Itinéraires littéraires du voyage*, n° 46, 2013, 73-80.

Les expériences culinaires du voyageur quittant les contrées familières constituent une gageure linguistique pour l'écrivain, de même qu'une expérience poétique qu'il partage avec son lecteur. (KU)

**Mots clés** : alimentation, goût, saveur, voyage.

QUERUEL, Danielle. « Du chevalier au "chevetaine" : images de la guerre dans les romans bourguignons du XV<sup>e</sup> siècle ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *La guerre au Moyen Âge : des motifs épiques aux réalités du XV<sup>e</sup> siècle* (vol. 2), textes réunis par Jean Dufournet et Claude Lachet, t. CXVII, n° 2, 2013, 341-358.

L'auteur montre comment dans les romans bourguignons la guerre est représentée de façon originale. Si le souvenir de la tradition littéraire persiste, l'idéal chevaleresque a changé au XV<sup>e</sup> siècle, tout comme les hommes et la guerre.

C'est moins dans l'écriture de la guerre que s'observent les changements que dans la figure du chevalier qui est promue : celle d'un héros d'une valeur militaire exceptionnelle mais aussi représentant des positions politiques et sociales conformes à l'idéal des cours dont celle de Bourgogne. (CCN)

**Mots clés** : chevetaine, chevalier, cour de bourgogne, guerre, idéal chevaleresque.

RIBÉMONT, Bernard. « Entre pénitence privée et didactisme : les *Sept Psaumes allégorisés* de Christine de Pizan ». *Bien dire et bien apprendre*, numéro 29, 2013, 181-198.

Les *Sept Psaumes allégorisés* offrent le parcours pénitentiel qui sert aussi de support à un cheminement pédagogique fournissant, en écho aux pages bibliques, des enseignements moraux et théologiques. En proposant un commentaire, Christine s'inscrit dans la tradition de « travail » sur les psaumes, dont l'orientation didactique est avantageusement démontrée par l'auteur, notamment par la structure du texte et sa dimension allégorique. (GO)

**Mots clés** : allégorie, Christine de Pizan, dévotion, didactisme, pénitence, psaume.

RIGBY, Stephen. « The Body Politic in the Social and Political Thought of Christine de Pizan (Abridged Version). Part II: Social Inequality and Social Justice ». *CRM*, numéro 25, 2013, 559-579.

La volonté, chez Christine de Pizan de concilier la nécessité de l'inégalité dans l'ordre politique avec les idéaux de la solidarité, va de pair avec sa pensée sur la société en général et sur sa conception de la hiérarchie sociale. L'originalité de sa pensée s'exerce dans l'importance accordée à l'intelligence et à la vertu des femmes ainsi que dans les moyens discursifs dont elle s'est servie pour renouveler ces idées auprès de ses lecteurs. (GO)

**Mots clés** : Christine de Pizan, femme, hiérarchie, politique.

RINALDI, Michele. « La lettera di dedica a Federico da Montefeltro del primolibro delle *Commentationes in centum sententiis Ptolemaei* di Giovanni Gioviano Pontano ». *CRM*, numéro 25, 2013, 341-355.

Les *Commentationes* de Giovanni Pontano sont une traduction du *Centiloquium* faussement attribuée à Ptolémée. L'article illustre la réception de l'œuvre astrologique de Pontano par les érudits italiens contemporains comme Pic de la Mirandole, Politien et Ermolao Barbaro et offre en annexe une traduction italienne du Prologue au premier livre. (GO)

**Mots clés** : astrologie, Giovanni Pontano, réception, traduction.

ROSENSTEIN, Roy. « Arnaut Daniel parle-t-il portugais ? ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 93-106.

L'article réaffirme le monolinguisme d'Arnaut Daniel, comme son intervention dans la *Divine Comédie* le laisse supposer. Dans une comparaison avec Raimbaut de Vacqueiras, qui a laissé un *descort* plurilingue, la production d'Arnaut Daniel est réexaminée du point de vue de la difficulté légendaire de sa traduction.

**Mots clés :** Arnaut Daniel, plurilinguisme, traduction.

ROSSI, Luciano. « Hétéronymie et errance poétiques “autour du monde”. Réflexions sur Ebles II de Ventadour, *Cercamon* et les philologies ». *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 151-177.

L'article propose une réflexion sur la mouvance dans l'onomastique des poètes du XII<sup>e</sup> siècle, resituée dans le contexte culturel de l'essor de la poésie lyrique en occitan. L'approche privilégiée est celle d'une exégèse philosophie et poétique qui, en montrant comment les auteurs construisent leur image, permet à L. Rossi de donner une nouvelle interprétation de la question des pseudonymes d'Ebles II de Ventadour. (AS)

**Mots clés :** *Cercamon*, Ebles II de Ventadour, onomastique, troubadours.

ROUBAUD, Jacques. « L'étrange destin de la canson “Lo ferm voler” d'Arnaut Daniel ». *Cahiers de Carrefour Ventadour*, 2012, 133-143.

L'article revient sur les contraintes formelles de la sextine d'Arnaut Daniel, son organisation métrique et le principe de répartition, puis examine la postérité de la forme du poème de Dante à nos jours à la suite des études de Raymond Queneau. (GO)

**Mots clés :** Arnaut Daniel, forme, métrique, rime, sextine.

RUGGIERO, Raffaele. « Machiavelli lettore di Erodiano ». *CRM*, numéro 25, 2013, 357-363.

L'article présente un panorama de la réception de la version latine d'Hérodien, que Politien publia en 1493 dans le *Prince* et les *Discours sur la première décade de Tite Live* de Machiavel. (GO)

**Mots clés :** Hérodien, Machiavel, réception, traduction.

SCHENCK, Mary Jane. « Reading Law as Literature, Reading Literature as Law : A Pragmatist's Approach ». *CRM*, numéro 25, 2013, 9-29.

L'article démontre, à l'appui d'études sur l'oralité, que la production croissante du XII<sup>e</sup> siècle confirme la préférence accordée à des formes telles que la *faida* et l'ordalie, aux preuves rationnelles. La pragmatique des textes permet d'en

appréhender la lecture, non plus comme la représentation d'une pratique juridique, mais comme la création d'un espace éthique, où le conflit se résout par la compréhension réciproque des positions. (GO)

**Mots clés** : coutume, droit, oralité, pragmatique.

SCHMITT, Arbogast. « Die Reflexion des Denkens auf sich selbst und dans Neuheitsbewusstsein der Neuzeit ». *CRM*, numéro 25, 2013, 281-294.

L'article présente certaines caractéristiques fondamentales de l'interprétation aristotélicienne, qui réfléchit aux conditions de représentation d'un objet individuel compris dans son intégrité parfaite, et du nominalisme, pour ensuite examiner et remettre en cause le surgissement du préjugé selon lequel les temps modernes l'auraient emporté sur l'Antiquité et le Moyen Âge tardifs par la découverte d'une pensée propre et autonome. (GO)

**Mots clés** : nominalisme, philosophie aristotélicienne, rationalité.

SULLIVAN, Karen. « The Judge and the Maiden: Justice and Pity at the Pyre ». *CRM*, numéro 25, 2013, 165-178.

L'article expose le conflit entre la justice et la pitié qui se joue dans les textes littéraires et non-littéraires à partir de l'analyse approfondie de plusieurs versions d'une même scène – la jeune femme conduite au bûcher devant la foule. La pitié éprouvée par les spectateurs qui s'interrogent sur les causes du crime, est subvertie selon les circonstances des cas individuels : reines adultères sauvées, jeunes femmes brûlées. (GO)

**Mots clés** : adultère, bûcher, casuistique, *Chronicon*, *Dialogue sur les miracles*, *Malleus maleficarum*, pitié.

VALECALLE, Jean-Claude. « La guerre dans l'épopée franco-italienne ». *Revue des Langues Romanes*, 1. *La guerre au Moyen Âge : des motifs épiques aux réalités du XV<sup>e</sup> siècle* (vol. 2), textes réunis par Jean Dufournet et Claude Lachet, t. CXVII, n° 2, 2013, 287-302.

Dans l'épopée franco-italienne, la guerre tout en étant marquée par la tradition littéraire héritée des trouvères d'oïl échappe à une appréhension manichéenne réglée sur l'opposition du droit et du tort. Les auteurs la représentent sous un jour inédit, en ce que l'action héroïque et les conflits y apparaissent moins comme une tentative de supprimer le mal que comme l'expression de la présence de l'ordre et du désordre au cœur même de l'homme. (CCN)

**Mots clés** : *Aquilon de Bavière*, chanson de geste, désordre, *Entrée d'Espagne*, épopée franco-italienne, *Guerra d'Aquila*, guerre, ordre, *Prise de Pampelune*, Trecento.

WALTER, Philippe. « Chrétien de Troyes et le mythe du phénix au XII<sup>e</sup> siècle ». *Le Phénix et son autre. Poétique d'un mythe des origines au XVI<sup>e</sup> siècle*, éd. Laurence Gosserez. Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. Interférences, 2013, 221-228.

La littérature française à ses origines, dans les romans d'Antiquité, est nourrie de mythes. Le Phénix, figure d'une grande plasticité, qui sert en particulier à symboliser la résurrection, se retrouve dans le nom de Fenice dans *Cligès* de Chrétien de Troyes. Elle est l'héroïne d'une fausse mort, qui la fait revenir à la vie, comme le Phénix. Le roman se trouve inscrit dans une réflexion sur la *translatio imperii*, sur la vie et la mort des empires, sur l'héritage antique réinséré dans le contexte chrétien médiéval. (CF)

**Mots clés** : Chrétien de Troyes *Cligès*, Fenice, Phénix, symbole, *translatio imperii*.

ZOUACHE, Abbès. « L'ordalie au Proche-Orient, à l'époque des croisades ». *CRM*, numéro 25, 2013, 405-434.

Pratiquées par les croisés lors de leur marche vers Jérusalem, les ordalies sont ensuite adoptées par les Latins d'Orient, qui mettent en place un arsenal juridique dans lesquels elles apparaissent très codifiées. Ce transfert de pratiques judiciaires n'atteindra pas l'islam, l'ordalie étant connue des auteurs arabes de l'époque préislamique. L'ordalie est néanmoins attestée par les sources narratives jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle dans le royaume de Jérusalem. (GO)

**Mots clés** : droit, islam, ordalie.

#### IV. REVIEWS

AGRIGOROAELI, Vladimir, éd. (sous la direction de Claudio GALDERISI et Pierre NOBEL). *La cronique et histoire des merveilleuses aventures de Appolin roy de Thir (d'après le manuscrit de Londres, British Library, Royal 120 C II*. Turnhout, Brepols, Bibliothèque de *Transmédie* 1, 2013. Rev. Jessica STOLL, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : *Accessus*, Appolin de Thir, édition, philologie, terminologie, traduction.

AURELL, Martin. *Le chevalier lettré. Savoir et conduite de l'aristocratie aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> s.* Paris, Fayard, 2001. Rev. Francine MORA, *Romania*, t. 131, 2013, 505-507.

**Mots clés** : cours, cours royaux, femme, sociabilité littéraire.

BAILEY, Michael David. *Fearful Spirits, Resoned Follies. The Boundaries of Superstition in Late Medieval Europe*. Ithaca/Londres, Cornell University Press, 2013. Rev. Julien VÉRONÈSE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.  
Mots clés : hérésie, magie, nigromancie, superstitions.

BEAUNE, Colette. *Le Grand Ferré. Premier héros paysan*. Paris, Perrin, 2013. Rev. Julien VÉRONÈSE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.  
Mots clés : figure, historiographie, motif, paysan.

BOULÈGUE, Laurence, CASANOVA-ROBIN, Hélène, et LÉVY, Carlos, éd. *Le Tyran et sa postérité dans la littérature de l'Antiquité à la Renaissance*. Paris, Classiques Garnier, Renaissance latine, 2013. Rev. Bénédicte BOUDOU, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.  
Mots clés : Chrétien de Troyes, Dante, Gautier de Châtillon, Jean de Salisbury, Pétrarque, pouvoir politique, pouvoir spirituel, scolastique, *Secretum secretorum*.

BRIDGES, Margaret, et GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine, éd. *Les Voyages d'Alexandre au paradis : Orient et Occident, regards croisés*. Turnhout, Brepols, *Alexander redivivus* 3, 2013. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.  
Mots clés : Alexandre, Pseudo-Callisthène, roman, transmission, voyage.

BROMILOW, Pollie, éd. *Authority in European Book Culture 1400–1600*. Fanham, Ashgate, 2013. Rev. Daniel HOBBS, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.  
Mots clés : création littéraire, culture, paratexte.

BUBENICEK, Michelle. *Entre rébellion et obéissance. L'espace politique comtois face au duc Philippe le Hardi (1384-1404)*. Genève, Droz, 2013. Rev. Bruno VARENNES, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.  
Mots clés : Bourgogne, Philippe le Hardi, pouvoir, souveraineté, sujet.

BURGESS, Glyn S., et BROOKS, Leslie C., éd. et trad. *The Lay of Mantel*. Cambridge, Brewer, *Arthurian Archives, French Arthurian Literature* 5, 2013. Rev. Michelle SZKILNIK, *Romania*, t. 131, 2013, 500-502.  
Mots clés : *Lai du Cor*, *Lai du Mantel*, Ms. Paris, BNF, nouv. acq. Fr. 1004, Robert Biket.

CAMPAGNE, Hervé-Thomas, éd. François de Belleforest. *Le Cinquiesme Tome des histoires tragiques*. Genève, Droz, Textes Littéraires Français 622, 2013. Rev. Bruno MÉNIEL, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : argument, commentaire, édition, fait-divers, morale religieuse, récit.

CARAPEZZA, Francesco. *Il canzoniere occitano G (Ambrosiano R 71 sup.)*. Napoli, Liguori, 2004 (« Collection Romanica neopolitana », 34), IX-640 p. : et « *Intavulare* » : *tavole do canzonieri romanzi, 1 Canzonieri provenzali*, 6, Milano, Biblioteca Ambrosiana : *G (R 71 sup)*, Modena, Mucchi, 2004 (« *Intavulare* », 5), XIV-126 p., 14 pl., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 2 (2013), 507-509. Rev. Dominique BILLY.

**Mots clés** : chansonnier, chansons de croisade, coblas, ensenhamen, Falquet de Romans, Folquet de Marseille, Jaufré Rudel, Raimbaud d'Aurenga, salut, Sordel, tensons.

CARERI, Giovanni et al. (dir.). *Traditions et temporalités des images*, Paris, Éditions de l'EHESS, 2009, 255 p. et 104 p. de pl. Rev. Giulia PUMA, *Annales, Histoire, Sciences Sociales*, 2013/3, 851-853.

**Mots clés** : iconographie, images, temporalité.

CAROTI, Stefano, CELEYRETTE, Jean, KIRSCHNER, Stefan, et MAZET, Edmond, éd. Nicole Oresme, *Questiones super Physicam (Books I-VII)*. Leiden/Boston, Brill, Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters 112, 2013. Rev. Max LEJBOWICZ, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : édition, Nicole Oresme, philosophie naturelle, physique, *Questiones super Physicam*.

CARRAZ, Danien, éd. *Les Ordres Militaires dans la ville médiévale (1100-1350)*. Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise-Pascal, 2013. Rev. Vincent CHALLET, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : échanges, Hospitaliers, Ordre monastique, Templiers, Teutoniques, tissu urbain, ville.

CASAJUS, Dominique. *L'Aède et le Troubadour. Essai sur la tradition orale*, Paris, CNRS Éditions, 2012, 208 p. Rev. Alban GAUTIER, *Médiévales* 65, automne 2013, 201-203. <http://medievales.revues.org/7151>.

**Mots clés** : écriture, mémoire, oralité, performance, troubadour.

CASSAGNES-BROUQUET, Sophie, et DOUMERC, Bernard. *Les Condottieres. Capitaines, princes et mécènes en Italie (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles)*. Paris, Ellipses, 2011, 547 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 2 (2013), 525-530. Rev. Jean LACROIX.

**Mots clés** : artiste, capitaines, chroniqueur, condottieres, exilé, mécène, princes.

CAZAURAN, Nicole, et LEFÈVRE, Sylvie, éd. Marguerite de Navarre, *Œuvres complètes* t. X en 3 vol., *L'Heptaméron*. Paris, Champion, Textes littéraires de la Renaissance, 2013. Rev. Gary FERGUSSON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : édition critique, manuscrit, Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*.

CHAREYRON, Nicole. *Éthique et esthétique du récit de voyage à la fin du Moyen Âge*. Paris, Champion, Essais sur le Moyen Âge 57, 2013. Rev. Françoise MICHAUD-FRÉJAVILLE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : narrateur, palimpseste, Paul Ricœur, récit de voyage.

CHASTANG, Pierre. *La ville, le gouvernement et l'écrit à Montpellier (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle)*. *Essai d'histoire sociale*. Paris, Publications de la Sorbonne, 2013. Rev. Vincent CHALLET, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : culture de l'écrit, fonds, histoire sociale, Montpellier, société urbaine.

CHOCHEYRAS, Jacques. *Réalité et imaginaire dans le Tristan de Béroul*. Paris, Champion, « Essais sur le Moyen Âge 49 », 2011, 159 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 1 (2012), 259-265. Rev. Marco GRIMALDI.

**Mots clés** : Arthur, doctrine cathare, monachisme, poème, roman, table ronde, *Vie de saint Gilles*.

CONTADINI, Anna (dir.). *Arab Painting. Text and Image in Illustrated Manuscript*, Leyden/Boston, Brill, 2010, xi-272 p., Rev. Anna CAIOZZO, *Médiévales* 64, printemps 2013, 196-197. <http://medievales.revues.org/7057>

**Mots clés** : miniature, manuscrit.

COULET, Noël. *Rites, histoires et mythes de Provence*. Aix-en-Provence, Presses Universitaires de Provence, 2012, 248 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 1 (2013), 281-282. Rev. Nicolas BERJOAN.

**Mots clés** : entrées royales, Fête Dieu, rite.

COZ, Yann. *Rome en Angleterre. L'image de la Rome antique dans l'Angleterre anglo-saxonne du VI<sup>e</sup> siècle à 1066*, Paris, Classiques Garnier, 2011, 520 p. Rev. Alban GAUTIER, *Médiévales* 64, printemps 2013, 200-202. <http://medievales.revues.org/7057>

Mots clés : Ælfric, Aldhelm, Bède, antiquité romaine, Angleterre.

CROUCH, David. *The English Aristocracy, 1070–1272: A Social Transformation*, New Haven / Londres, Yale University Press, 2011. Rev. Fanny MADELINE, *Annales, Histoire, Sciences Sociales*, 2013/4, 1159-1161.

Mots clés : Angleterre, aristocratie, culture chevaleresque.

DESACHY, Matthieu. *Deux bibliophiles humanistes. Bibliothèques et manuscrits de Jean Jouffroy et d'Héliou Jouffroy*, Paris, CNRS éditions, 2012 (Collection-IRHT), 192 p., Rev. Malcolm WALSBY, *Médiévales* 64, printemps 2013, 215-216. <http://medievales.revues.org/7057>

Mots clés : bibliothèques, histoire du livre, Jean et Héliou Jouffroy.

DI FEBBO, Martina, éd. *Les Versions en prose du Purgatoire de saint Patrice en ancien français*. Paris, Champion, Classiques français du Moyen Âge 172, 2013. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : glossaire, Purgatoire, saint Patrice, versions.

DIMPEL, Friedrich Michael. *Freiräume des Anderserzählens im « Lanzelet »*. Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2013. Rev. Svenja SCHERER, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : fiction, intertextualité, paratexte, Ulrich von Zatzikhoven, *Lanzelet*.

DUCOS, Joëlle, éd. *Sciences et langues au Moyen Âge / Wissenschaften und Sprachen im Mittelalter (Sammelband)*, Actes de l'Atelier franco-allemand. Paris, 27-30 janvier 2009, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, *Studia Romanica*, Band 168, 2012, 437 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVII, n° 1 (2013), 267-269. Rev. Jean LACROIX.

Mots clés : arithmétique, circulation, concept, diététique, droit, géomancie, histoire de l'écrit, histoire du livre, mathématique, terminologie, texte de savoir, traduction.

FASSEUR, Valérie, éd. *Foissart à la cour de Béarn, l'écrivain, les arts et le pouvoir*. Turnhout, Brepols, *Texte, codex et contexte* 7, 2009. Rev. Estelle DOUDET, *Romania*, t. 131, 2013, 245-247.

**Mots clés** : Gaston Fébus, Froissart, *Chroniques*.

FRIEDMAN, John, CONNELL, Jean, et CHAZAN, Robert, éd. *The Trial of the Talmud. Paris, 1240*. Toronto, Pontifical Institute of Medieval Studies, 2013. Rev. Juliette SIBON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : approche littéraire, blasphème, exégèse, judaïsme, procès, traduction.

FRITZ, Jean-Marie. *La cloche et la lyre. Pour une poésie médiévale du paysage sonore*. Genève, Droz, 2011, 472 p. Rev. Laura KENDRICK, *Annales, Histoire, Sciences Sociales*, 2013/3, 859-860.

**Mots clés** : chanson de geste, lyrique, paysage sonore.

GERSTEN, Anne. *De la grande déesse à la vierge en majesté, histoire d'un mythe par l'image*. Bruxelles, Académie royale de Belgique, coll. « Classe des Arts », 2011, 168 p., Rev. Charles AVRIL, *Médiévales* 64, printemps 2013, 216-218. <http://medievales.revues.org/7057>

**Mots clés** : femme, iconographie, Vierge Marie.

GINGRAS, Francis. *Le Bâtard conquérant. Essor et expansion du genre romanesque au Moyen Âge*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge 106, 2011, 529 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVII, n° 1 (2013), 270-273. Rev. Jean LACROIX.

**Mots clés** : auteur, aventure, chose, fable, histoire, imprimeur, lecteur, mot, prose, roman, *Roman de Renart*, romans antiques, romans arthuriens, vers.

GOMEZ-GÉRAUD, Marie-Christine, éd. *Sébastien de Castellion : des Écritures à l'écriture*. Paris, Classiques Garnier, Bibliothèque de la Renaissance 9, 2013. Rev. Patricia EICHEL-LOJKINE et Grzegorz WIERCIOCHIN, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : anthologie, humanisme, réforme, rhétorique, Sébastien Castellion, sources, tradition.

GREEN, Dennis H. *Women and Marriage in German Medieval Romance*. Cambridge, Cambridge University Press, Cambridge Studies in Medieval Literature, 74, 2009. Rev. Patrick DEL DUCA, *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 196-198.

**Mots clés** : femmes, romans allemands.

GRELLARD, Christophe. *Jean de Salisbury et la renaissance médiévale du scepticisme*. Paris, Les Belles Lettres, Histoire, 2013. Rev. Max LEJBOWICZ, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : biographie, épistémologie, Jean de Salisbury, scepticisme.

GRÉVIN, Benoît. *Le parchemin des cieux. Essai sur le Moyen Âge du langage*, Paris, Éditions du Seuil, 2012, 407 p. Rev. Pierre CHASTANG, *Annales, Histoire, Sciences Sociales*, 2013/3, 857-859.

**Mots clés** : arabe, courtoisie, culture aristocratique, langue, langue sacrée, langue vulgaire, latin, *scriptae*, transposition.

GUAY, Manuel, HALARY, Pascale, et MORAND, Patrick, éd. *Intus et foris. Une catégorie de la pensée médiévale ?* Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, Cultures et civilisations médiévales, 2013. Rev. Pierre LEVRON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : dialectique, écrits épistolaires, médecine, roman de l'antiquité, spiritualité, théologie.

GUYNN, Noah D., et STAHULJAK, Zrinka, éd. *Violence and the Writing of History in the Medieval Francophone World*. Cambridge, Brewer, Gallica 29, 2013. Rev. Philippe HAUGEARD, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : croisades, historiographie, réception, représentation, rhétorique, subjectivité, violence.

HAUGEARD, Philippe. *Ruses médiévales de la générosité : donner, dépenser, dominer dans la littérature épique et romanesque des XI<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Paris, Champion, Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge 109, 2013. Rev. Pierre LEVRON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : anthropologie, don, prodigalité, relation vassalique, subjectivité.

HECK, Christian. *Le Ci nous dit. L'image médiévale et la culture des laïcs au XIV<sup>e</sup> siècle : les enluminures du manuscrit Condé de Chantilly*. Turnhout, Brepols (STAH, outside a serie), 2012. Rev. Marie-Anne POLO DE BEAULIEU, *Médiévales* 64, printemps 2013, 209-214. <http://medievales.revues.org/7057>

**Mots clés** : *Ci nous dit*, animaux, *exemplum*, iconographie, licorne, prédication.

HORN, Chloé, ROCHEBOUET, Anne, et SZKILNIK, Michelle, éd. *Le Pas du Perron Fée. Édition des manuscrits Paris, BnF fr 5739 et Lille BU*

104. Paris, Champion (« CFMA » 169), 2013. Rev. Jane H.M. TAYLOR, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : chevalerie, cour d'Anjou, cour de Bourgogne, défi, édition, festivités.

KERN, Manfred. *Weltflucht. Poesie und Poetik der Vergänglichkeit in der weltlichen Dichtung des 12. Bis 15. Jahrhunderts*. Berlin / New York, Walter de Gruyter, Quellen und Forschungen zur Literatur- und Kulturgeschichte, 54, 2009. Rev. Barbara FLEITH, *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 206-208.

Mots clés : allégories du monde, *fuga mundi* / vanité du monde, poésie allemande, française, latine et italienne.

KLAASSEN, Frank. *The Transformations of Magic. Illicit Learned in the Later Middle Ages and Renaissance*. University Park (Pennsylvanie), The Pennsylvania State University Press, 2013. Rev. Julien VÉRONÈSE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : astrologie, démonologie, magie, nigromancie, tradition, typologie.

KLEIMAN, Irit Ruth. *Philippe de Commines : Memory, Berayal, Text*. Toronto/Buffalo/Londres, University of Toronto Press, 2013. Rev. Joël BLANCHARD, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : histoire du droit, *linguistic turn*, mémoires, Philippe de Commines, psychanalyse.

LABÈRE, Nelly, éd. *Texte et contre-texte pour la période pré-moderne*. Bordeaux, Ausonius, Scripta Mediaevalia 23, 2013. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : auteur, autorité, codicologie, contre-texte, motif, péritexte, philologie.

LAVAURE, Annick. *L'image de Joseph au Moyen Âge*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2013. Rev. Florence PIAT, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

Mots clés : art, Bernard de Clairvaux, iconographie, Jean de Gerson, saint Joseph, théologie, vertu, Vierge.

LE GOFF, Jacques, *À la recherche du temps sacré. Jacques de Voragine et la Légende dorée*, « Pour l'histoire ». Paris, Perrin, 2011, 275 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVII, n° 1 (2013), 278-280. Rev. : Jean LACROIX.

**Mots clés :** Avent, célébration, croisade, évangélistes, *exemplum*, hagiographie, histoire du quotidien, iconographie, Purgatoire, saints, temps humain, temps sanctoral, Toussaint.

LEO, Domenic. *Images, Texts, and Marginalia in a Vows of the Peacock Manuscript* (New York, Pierpont Morgan Library Ms G24). Leiden/Boston, Brill, 2013. Rev. Hélène BELLON-MÉGUELLE, CRM, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés :** enluminure, manuscrit, représentation, *Restor du paon*, *Roman d'Alexandre*, *Vœux du paon*.

LEONHARDT, Jürgen. *La grande histoire du latin*, trad. par B. Vacher, Paris, CNRS Éditions, [2009] 2010, 382 p. Rev. Monique GOULLET, *Annales, Histoire, Sciences Sociales*, 2013/3, 861-862.

**Mots clés :** diglossie, langue vulgaire, latin.

LEROUX, Xavier, éd. *Le Gouvert d'Humanité*, Paris, Champion, 2011, 291 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 1 (2013), 249-252. Rev. Gabriella PARUSSA. Georges Chastelain, *Everyman*.

**Mots clés :** moralité, moralité anglaise, René d'Anjou, *Miroir de Mort*, *Le Mortifement de Vaine Plaisance*, texte dramatique, tradition didactique, tradition théologique.

LEROY, Béatrice. *L'historien et son roi. Essai sur les chroniques castillanes (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*. Madrid, Casa de Velásquez, 2013. Rev. Vincent CHALLET, CRM, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés :** Castille, chroniques, Ferdinand d'Antequera, Hernando del Pulgar, histoire, traduction.

LODGE, Anthony R., éd. *Les Comptes des consuls de Montferrand (1346-1373)*. École des chartes, série Études et Rencontres 31, 2010, XLV + 619 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 1 (2013), 211-243. Rev. Philippe OLIVIER.

**Mots clés :** édition, glossaire, lemmatisation, paléographie, registre consulaire, registre de compte.

LUSCOMBE, David, éd. (traduit par Betty RADICE et revu par David LUSCOMBE). *The Letter Collection of Abelard and Heloise*. Oxford, Oxford

University Press, Oxford Medieval Texts, 2013. Rev. Deborah FRAIOLI, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : Abélard et Héloïse, correspondance, édition critique.

MARGOLIS, Nadia. *An Introduction to Christine de Pizan*. Gainesville, Tallahassee, Tampa, Boca Raton, Pensacola, Orlando, Miami, Jacksonville, Ft. Myers, Sarasota, University Press of Florida, « New Perspectives on Medieval Literature: Authors and Traditions », 2011, 272 p., 531-534. Rev. Claire LE NINAN.

**Mots clés** : Christine de Pizan, poèmes lyriques, recueil, sources, traités moraux et politiques.

MÉNAGER, Daniel. *L'Ange et l'Ambassadeur. Diplomatie et théologie à la Renaissance*. Paris, Classiques Garnier, Études et essais sur la Renaissance 101, 2013. Rev. Florence DOBBY-POIRSON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : ambassadeur, ange, diplomatie, figure, Pseudo-Denys, théologie.

MONTERO CARTELLE, Enrique. *Les « Sortes sanctorum ». Édition critique et traduction*. Paris, Classiques Garnier, Textes littéraires du Moyen Âge 27, 2013. Rev. Julien VÉRONÈSE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : art divinatoire, *Los Libros de Suertes medievales*, manuscrits, Providence, réécritures, *Sortes sanctorum*.

MRIDDERIKHOFF, Cornelia M., DE RIDDER SYMOENS, Hilde, et HEESAKKEERS, Chris L., éd. *Les Livres des procureurs de la nation germanique de l'ancienne Université d'Orléans, 1567-1587. Textes des rapports des procureurs*. Leiden/Boston, Brill, 2013. Rev. Françoise MICHAUD-FRÉJAVILLE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : guerres de religion, transcription, université.

NEUHAUSER, Richard, et BEJCZY, István. *A supplement to Morton W. BLOOMFIELD et al. « Incipits of Latin Works on the Virtues and Vices, 1100–1500 A.D. »*. Turnhout, Brepols, Instrumenta patristica et mediaevalia, 50, 2008. Rev. Silvana VECCHIO, *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 316-317.

**Mots clés** : Incipit, latin, vices et vertus.

OBRY, Vanessa. *Et pour ce fu ainsi nommee. Linguistique de la désignation et écriture du personnage dans les romans français en vers des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles.* Genève, Droz, Publications romanes et françaises 259, 2013. Rev. Alain CORBELLARI, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : *Conte de Floire et Blanchefleur, Galeran de Bretagne, Ile et Galeron*, personnage, récit, roman.

OFFENSTADT, Nicolas. *En place publique. Jean de Gascogne, crieur au XV<sup>e</sup> siècle.* Paris, Stock, 2013. Rev. Vincent CHALLET et Rev. Françoise MICHAUD-FRÉJAVILLE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : biographie, espace public, Jean de Gascogne, Laon, pouvoir urbain.

PAGE, Sophie. *Magic in the Cloister. Pious Motives, Illicit Interests and Occult Approaches to the Medieval Universe.* University Park (Pennsylvanie), The Pennsylvania State University Press, 2013. Julien VÉRONÈSE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : bibliothèques, circulation des textes, créatures, magie, manuscrits, réception.

PARAVICINI, Werner, éd. *La cour de Bourgogne et l'Europe. Le rayonnement et les limites d'un modèle culturel.* Ostfildern, Jan Thorbecke, 2013. Rev. Françoise MICHAUD-FRÉJAVILLE, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : archives, cours, État bourguignon, Europe, Guerre de Cent ans, historiographie, influence, style.

PIERDOMINIC, Luca, et GAUCHER-REMOND, Elisabeth (dir.). *Ravy me treuve en mon deduit.* Aras Edizioni, « Piccola Biblioteca di studi Medievali e Rinascimentati », 2011, 371 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVII, n° 2 (2013), 518-521. Rev. Jean LACROIX.

**Mots clés** : Aimé de Mont Cassin, Antoine Varillas, *Histoire de Louis Onze*, Ayme de Castanea, *Cristal et Clarie*, Dumas, Froissart, Guillaume de Machaut, Jean de Bueil, *Le Jouvenel*, *La Suite du Roman de Merlin*, *Le Roman d'Éneas*, *Nouvelles dites de Sens*, *Ovide moralisé*, parodie, René d'Anjou, *Le Livre du Cœur d'amour épris*, rire, *Roman de la Rose*, Villon, *Voyage de Charlemagne*, *Ystoire de li Normant*.

PIETRZAK, Witold Konstanty, et KOZLUK, Magdalena, éd. *Le Cabinet du curieux. Culture, savoirs, religion de l'Antiquité à l'Ancien régime.* Paris, Classiques Garnier, Colloques, Congrès et Conférences sur la Renaissance

européenne 78, 2013. Rev. Catherine MAGNIEN-SIMONIN, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : curiosités, diffusion, discours littéraire, édition, livres, médecine, religion.

PITTION, Jean-Paul. *Le Livre à la Renaissance. Introduction à la bibliographie historique et matérielle*. Turnhout, Brepols, *Nugæ humanisticæ sub signo Erasmi*, 2013. Rev. Guillaume BERTHON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : bibliographie matérielle, histoire du livre, imprimerie, typographie.

PLUMLEY, Yolanda. *The Art of Grafted Song. Citation and Allusion in the Age of Machaut*. New York, Oxford University Press, 2013. Rev. Silvère MENEGALDO, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : citation, cours, Guillaume de Machaut, notation musicale, polyphonie.

RAMELLO, Laura, éd. *I Ludi Sancti Nicholai in francoprovenzale. Inizio XV secolo*, coll. Corpus, n° 7, Laboratoire Langages, Littératures, Sociétés. Chambéry, Université du Savoie, 2011, 304 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 1 (2013), 253-257. Rev. Xavier LEROUX.

**Mots clés** : franco-provençal ancien, saint Nicolas, texte dramatique, théâtre savoyard.

RÉZEAU, Pierre. *Les Noël en France aux xv<sup>e</sup> et xvii<sup>e</sup> siècles. Édition et analyse*. Strasbourg, ELiPHi, Bibliothèque de linguistique romande 11, 2013. Rev. Guillaume BERTHON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : anthologie, chant, édition, franciscain, noëls, variation linguistique.

RICCI, Marina, éd. *Figures et langage de la marginalité aux xv<sup>e</sup> et xvii<sup>e</sup> siècles*. Paris, Champion, Le Savoir de Mantice 23, 2013. Rev. Mathilde BERNARD, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : langage, marginal, philosophie.

ROCHET, Quentin. *Les filles de saint Bruno au Moyen Âge*. Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2013. Rev. Bruno VARENNES, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : cartusianisme, érémitisme, monarchisme, monastères, moniales, ordre chartreux.

ROSSI, Luciano, éd. *Cercamon. Œuvre poétique*. Paris, Honoré Champion, Classiques français du Moyen Âge, 161, 2009. Rev. Ruth E. HARVEY, *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 215-216.

**Mots clés** : Cercamon, édition.

SALTZSTEIN, Jennifer. *The Refrain and The Rise of The Vernacular in Medieval French Music and Poetry*. Cambridge, Brewer, 2013. Rev. Christelle CHAILLOU-AMADIEU, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : Arras, chanson, Guillaume de Machaut, mélodie, *organum*, refrain.

SCHERMAN, Mathieu. *Familles et travail à Trévis à la fin du Moyen Âge (vers 1434-vers 1509)*. Rome, École Française de Rome, BEFAR 358, 2013. Rev. Julie PILORGET, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : économie, hiérarchie, marchés urbains, représentations, société, travail, Trévis, Venise.

SHATZMILLER, Joseph. *Cultural Exchange. Jews, Christians, and Art in the Medieval Marketplace*. Princeton, Princeton University Press, 2013. Rev. Juliette SIBON, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : art, économie, gages, juifs, marché, transferts artistiques.

SOLETI, Maria Alessandra. *Margherita Porete. Un « processo » ancora aperto : una voce mistica nell'Europa tardomedievale*, « Soggetti rivelati » 42. Padova, Il poligrafo, 2011, 325 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. Critique, t. CXVII, n° 2 (2013), 521-524. Rev. Jean LACROIX.

**Mots clés** : béguine, hérétique, mystique.

TRACHSLER, Richard, éd. *Bartsch, Foerster et Cie. La première romanistique allemande et son influence en Europe*. Paris, Classiques Garnier, Rencontres 64, 2013. Rev. Alain CORBELLARI, *CRM*, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : Allemagne, Bartsch, Foerster, médiévisique, philologie, romanistique, Stegel, Stimming, ten Brink, université.

UELTSCI, Karin. *Le pied qui cloche ou le lignage des boiteux*. Paris, Honoré Champion, Essais sur le Moyen Âge, 53, 2011. Rev. Philippe WALTER, *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 334-335.

**Mots clés** : imaginaire du boiteux, mythe.

UELTSCHI, Karin. *La Mesnie Hellequin en conte et en rime. Mémoire mythique et poétique de la recomposition*. Paris, Champion, Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge, 2008 et UELTSCHI, Karin. *La Main coupée. Métonymie et mémoire mythique*. Paris, Champion, Essais sur le Moyen Âge, 43, 2010. Rev. Catalina GÎRBEA, *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 418-421.

**Mots clés** : imaginaire du corps, *Mesnie Hellequin*, mythe, thanatologie.

VENTURA, Simone, éd. critica, traduzionze et commento. *Cultura enciclopedica nell'Occitania dei trovatori : il libro XV dell' « Elucidari de las proprietatz de totas res naturals »*, (Corpus des Troubadours I, Éditions I). Firenze, Edizioni Galluzzo, 2010, Pp. lxxxviii + 255. *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 1 (2013), 245-248. Rev. Peter T. RICKETTS.

**Mots clés** : chansonnier, Corbechon, corpus des troubadours, transmission manuscrite.

VIEL, Riccardo, éd. *Troubadours mineurs gascons du XI<sup>e</sup> siècle : Alegret, Marcoat, Amanieu de la Broqueira, Peire de Valeria, Gausbert Amiel*. Paris, Champion, « Les Classiques français du Moyen Âge », 167, 2011, 246 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 2 (2013), 511-516. Rev. Dominique BILLY.

**Mots clés** : Alegret, Amanieu de la Broqueira, édition, Gausbert Amiel, Marcoat, Peire de Valeria, troubadour gascon.

VUAGNOUX-UHLIG, Marion. *Le Couple en herbe. Galeran de Bretagne et L'Escoufle à la lumière du roman idyllique médiéval*. Genève, Droz, Publications romanes et françaises, 245, 2009. Rev. Bernard GUIDOT, *Cahiers de civilisation médiévale*, 56, 2013, p. 427-429.

**Mots clés** : *Galeran de Bretagne*, Jean Renart, *L'Escoufle*, relecture du roman « réaliste », roman idyllique.

WALTER, Philippe. *Gauvain, le chevalier solaire*, Paris, Imago, 2013. Rev. Karin UELTSCHI, CRM, 2013 : <http://crm.revues.org>.

**Mots clés** : Gauvain, héros, mythologie.

WETZEL, René (introduction) et SZIRAKY, Anna. *Danse macabre : incunable allemand. Mayence, Jacob Meydenbach vers 1490*. Paris, P.U.F.

« Sources », Fondation Martin Bodmer, 2011, 113 p., *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXVII, n° 1 (2013), 274-277. Rev. Jean LACROIX.  
**Mots clés** : cimetière, danse macabre, emblèmes, Maeterlinck, Pétrarque, planche, vecteurs idéologiques, Villon.

WILD, Francine, éd. *Le sens caché. Usages de l'allégorie du Moyen Âge au xvii<sup>e</sup> siècle*. Arras, Artois Presses Université, 2013. Rev. Silvère MENEGALDO, CRM, 2013 : <http://crm.revues.org>.  
**Mots clés** : allégorie, diachronie, Raoul de Houdenc, *Songe d'Enfer*.

WIRTH, Jean. *L'image à la fin du Moyen Âge*. Paris, Éditions du Cerf, 2011, 465 p., 187 ill. Rev. Jérôme BASCHET, *Annales, Histoire, Sciences Sociales*, 2013/3, 853-855.  
**Mots clés** : dévotion privée, iconographie, images, Vierge Marie.